MegaVac®
AviationVac®
Super CoachVac®
Super QuarterVac®

220V Operating Manual

ProTeam®
Cleaning for Health® Since 1987

Read all instructions before using. Save these instructions. Following the cleaning instructions will prolong the life of your ProTeam vacuum.

Lea todas las instrucciones antes de usarla. Conserve estas instrucciones. Seguir las instrucciones de limpieza prolongara la vida de su aspiradora.

Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser l'aspirateur; conservez le guide pour références ultérieures. Vous prolongerez la vie de votre aspirateur ProTeam si vous suivez à la lettre le mode d'emploi suggéré par le fabricant.

Lesen sie sämtliche anweisungen vor inbetriebnahme aufmerksam durch. Heben sie diese anleitung auf. Durch die Befolgung der oben genannten Anweisungen lässt sich die Lebensdauer Ihres Staubsaugers verlängern.

Leggere per intero le istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni. Il rispetto delle istruzioni per la pulizia farà durare più a lungo il vostro aspirapolvere ProTeam.

OrLäs alla instruktioner före användning. Spara dessa instruktioner. Genom att följa rengöringsinstruktionerna förlänger du hållbarheten på din ProTeam-dammsugare.

Dokładnie zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami przed użyciem urządzenia. Zachowaj niniejsze instrukcje do późniejszego wglądu. Czyszczenie urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją przedłuży żywotność Twojego odkurzacza ProTeam.

Cititi toate instructiunile inainte de folosire. Pastrati aceste instructiuni. Urmand instructiunile de folosire, viata aspiratorului ProTeam va fi prelungita.

reference info

Serial No./Numéro de Série/Numéro de série/Seriennummer
N° di serie/Serienummer/Numer seryjny/Numar de serie

Date of Purchase/Fecha de Compra/Date d'achat/Datum des Kaufs
Data di acquisto/Inköpsdatum/Data zakupu/Data de cumparare

Contact Person/Vendedor/Contact ou représentant/Ansprechpartner
Contatto/Kontaktperson/Kontakt/Persoana de contact

Trademarks and Patents:
© 2010 ProTeam, Inc. All Rights Reserved. ProTeam, MegaVac, AviationVac, Super CoachVac, Super QuarterVac, Four Level, Intercept Micro, Cleaning for Health and Team Cleaning are registered trademarks of ProTeam, Inc.

Contents / Contenido / Table des matières / Inhalt / Sommario / Innehåll / Zawartość / Continut

Introduction / Introducción / Introduction / Einführung / Introduzione / Inledning / Wstęp / Introducere 2-5
Important Safety Instructions / Instrucciones importantes de seguridad / Importantes mesures de sécurité / Wichtige Sicherheitsbestimmungen / Importanti istruzioni di sicurezza / Viktiga säkerhetsanvisningar / Ważne instrukcje bezpieczeństwa / Instructiuni de siguranta importante 6-7
Preventative Maintenance / Mantenimiento preventivo / Entretien préventif / Vorbeugende Wartung / Manutenzione Preventiva / Förebyggande underhåll / Konserwacja zapobiegawcza / Intretinere preventiva 8-9
Backpack Vacuums / Aspiradoras Tipo Mochila / Aspirateurs dorsaux / Rückentragsaugers / Zaino Aspiratori / Ryggsäck Vacuums / Plecak Odkurzacz / Aspiratoarele tip rucsac 10-13
Filter Maintenance / Mantenimiento Del Filtro / Entretien des filtres / Wartung des Filters / Manutenzione del filtro / Filter Underhåll / Filtr Konserwacja / Intretinerea filtrului 14-15

INTRODUCTION

INSPECTION

The equipment detailed in this manual is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental businesses.

Carefully unpack and inspect your new ProTeam vacuum for shipping damage. Each unit is tested and thoroughly inspected before shipping.

This operator's manual has important information for the use and safe operation of the vacuum cleaners detailed in this manual. Read this manual carefully before starting the machine. Keep this manual available at all times and instruct all operators to read this manual. If instructions are not followed, an injury may occur or equipment, furniture or buildings may become damaged.

The contents of this manual are based on the latest product information available at the time of publication. ProTeam reserves the right to make changes or improvements to its machines or components without notice.

The products that are covered by this instruction manual are intended for commercial use.

WARNINGS

- **USE ONLY** genuine ProTeam replacement filters to ensure optimal performance, improved indoor air quality.
- **DO NOT** vacuum with a frayed, worn, or damaged cord.
- **DO NOT** vacuum liquids or expose the vacuum to rain or water. The vacuums in this manual are for dry use only and are not to be used or stored outdoors in wet conditions.
- **DO NOT** vacuum hazardous dust or toxic materials.
- **DO NOT** use vacuums to pick up flammable or combustible materials and do not store them in the filter bag.

The equipment detailed in this manual is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the equipment by a person responsible for safety.

MOTOR

Electric thru-flow vacuum motors must never be used in applications in which wet or moist conditions are involved, where dry chemicals or other volatile materials are present, or where airflow may be restricted or blocked. Such motors are designed to permit the vacuumed air to pass over the electrical wiring to cool it. Therefore, any liquid (including water), dry chemical, or other foreign substance which would come in contact with electrical conductors could cause combustion (depending on volatility) or electrical shock. Failure to observe these precautions could result in property damage and severe personal injury, including death in extreme cases.

INTRODUCCIÓN

REVISIÓN

El equipo que se describe en este manual es adecuado para uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, despachos y negocios de alquiler.

Abra con cuidado su nuevo aspirador y compruebe que no haya sufrido ningún daño durante el transporte. Cada aparato es probado y revisado cuidadosamente antes de ser enviado.

Este manual del usuario contiene información importante para el uso y funcionamiento seguro de las aspiradoras detalladas en este manual. Lea este manual cuidadosamente antes de encender la aspiradora. Guarde el manual en un lugar disponible y haga que todas las personas que manejan la aspiradora lean este manual. Si no se siguen las instrucciones, podría ocurrir una lesión o problema o se podría dañar el equipo, los muebles o los edificios.

El contenido de este manual se basa en la información actualizada del producto disponible en el momento de la publicación. ProTeam se reserva el derecho de hacer cambios o mejoras a sus máquinas o componentes sin previo aviso.

Los productos que se describen en este manual son para uso comercial.

ADVERTENCIAS

- **USE ÚNICAMENTE** filtros de repuesto originales ProTeam para asegurar un óptimo desempeño, una mejor calidad de aire en interiores.
- **NO** aspire con un cable desgastado, deteriorado o dañado.
- **NO** aspire líquidos ni exponga la aspiradora a la lluvia o al agua.
- **NO** aspire materiales tóxicos o peligrosos.
- **NO use** las aspiradoras para recoger materiales inflamables o combustibles y no los guarde en el compartimiento de filtros.

El equipo que se describe en este manual no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (ni por niños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o por personas con poca experiencia o conocimiento, al menos que un responsable de seguridad los supervise o les dé instrucciones para su uso.

MOTOR

Electric Los motores eléctricos de las aspiradoras de flujo nunca se deben usar en aplicaciones que incluyan condiciones de lluvia o humedad en las que estén presentes materiales químicos secos u otros materiales volátiles, o en donde el flujo de aire pueda ser restringido o bloqueado. Estos motores están diseñados para permitir que el aire aspirado pase sobre el cableado eléctrico para enfriarlo. Por lo tanto, cualquier líquido (incluyendo el agua), químicos secos u otra sustancia extraña que pudiera entrar en contacto con conductores eléctricos podría causar combustión (dependiendo de la volatilidad) o descarga eléctrica.El no tener en cuenta estas precauciones podría resultar en daño a la propiedad y lesiones personales severas, incluyendo la muerte en casos extremos.

INTRODUCTION

INSPECTION

L'équipement détaillé dans le présent manuel convient à un usage commercial, par exemple dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et sociétés de location.

Déballez avec soin et examinez votre nouvel aspirateur ProTeam afin de vous assurer qu'il n'a pas été abîmé durant l'expédition. Chaque appareil a été soigneusement vérifié et inspecté avant l'expédition.

Le manuel de l'opérateur contient des informations importantes pour l'utilisation et l'exploitation en toute sécurité des aspirateurs détaillés dans le manuel. Veuillez lire attentivement le manuel avant de commencer à utiliser l'appareil. Conservez ce manuel à portée de main à tout moment et demandez à tous les opérateurs de le lire. Si les instructions ne sont pas respectées, vous risquez de vous blesser ou d'endommager les équipements, le mobilier ou les bâtiments.

Le contenu du présent manuel est basé sur les informations produits les plus récentes disponibles au moment de la publication. ProTeam se réserve le droit d'apporter des modifications ou améliorations à ses machines ou composants sans préavis.

Les produits concernés par la présente notice sont destinés à un usage commercial.

AVERTISSEMENT

- **UTILISER UNIQUEMENT** les filtres de remplacement authentiques de ProTeam pour garantir une performance optimale, améliorer la qualité de l'air intérieur.
- **NE PAS** utiliser l'aspirateur si le cordon est effiloché, usé ou endommagé.
- **NE PAS** aspirer des liquides ni exposer l'aspirateur à la pluie ou à des projections d'eau. Les aspirateurs du présent manuel sont destinés à un usage dans un environnement sec et ne doivent pas être utilisés ou entreposés à l'extérieur dans des conditions humides.
- **NE PAS** aspirer ni poussières dangereuses ni matériaux toxiques.
- **NE PAS** utiliser les aspirateurs pour aspirer des matériaux inflammables ou combustibles et ne pas les stocker dans le filtre.

L'équipement présenté en détail dans ce manuel n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) possédant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances, à moins qu'elles n'aient été informées ou instruites sur le fonctionnement de l'équipement par une personne responsable de la sécurité.

MOTEUR

Les moteurs d'aspirateur électrique de type thru-flow ne doivent jamais être utilisés en cas de conditions humides et mouillées ou en présence de produits chimiques secs ou de matériaux volatiles, ou lorsque le flux d'air peut être restreint ou bloqué. Ces moteurs sont conçus de manière à ce que l'air évacué refroidisse le circuit électrique. Par conséquent, tout liquide (y compris l'eau), tout produit chimique sec ou toute autre substance étrangère qui pourrait être en contact avec les conducteurs électriques pourrait causer une combustion (en fonction de la volatilité) ou un choc électrique. Le non-respect de ces mesures de précaution pourrait entraîner des dommages à la propriété, des blessures personnelles graves, et même la mort dans des cas extrêmes.

EINFÜHRUNG

INSPEKTION

Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch, etwa in Hotels, Schulen, Spitälern, Fabriken,

Geschäften, Büros und anderen gewerblich genutzten Räumlichkeiten, konzipiert. Packen Sie Ihren neuen Sauger vorsichtig aus und überprüfen Sie, ob er beim Transport beschädigt wurde. Jedes Gerät wird vor dem Versand getestet und sorgfältig überprüft.

Die vorliegende Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen für den Gebrauch und die sichere Handhabung des in dieser Anleitung näher beschriebenen Staubsaugers. Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Sie sollte jederzeit griffbereit sein und vom Bedienungspersonal unbedingt sorgfältig gelesen werden. Werden die Anweisungen nicht befolgt, besteht möglicherweise Verletzungsgefahr, und es können Beschädigungen an Geräten, Möbeln oder Gebäuden auftreten.

Der Inhalt dieser Betriebsanleitung stützt sich auf die aktuellsten Produktinformationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung vorliegen. ProTeam behält sich das Recht vor, Verbesserungen an seinen Maschinen sowie an deren Bauteilen vorzunehmen.

Das in der vorliegenden Betriebsanleitung behandelte Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

WICHTIGE HINWEISE

- **SETZEN SIE NUR** originale ProTeam-Ersatzfilter ein. Nur so erzielen Sie eine optimale Leistung sowie eine verbesserte Raumluftqualität.
- **SAUGEN SIE NIEMALS** mit einem brüchigen, abgenutzten oder beschädigten Kabel.
- **SAUGEN SIE** mit dem Gerät keine Flüssigkeiten auf und setzen Sie es niemals Regen oder Wasser aus. Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Staubsauger sind ausschliesslich für den Einsatz in geschlossenen Räumen zu verwenden und nicht im Aussenbereich bei Nässe einzusetzen oder aufzubewahren.
- **SAUGEN SIE WEDER** gesundheitsschädlichen Staub noch giftige Materialien auf.
- **VERWENDEN SIE** den Staubsauger nicht zum Aufsaugen entflammbarer oder brennbarer Materialien und lassen Sie solche auch keinesfalls in den Filterschacht gelangen.

Der Einsatz der in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Geräte ist nicht für Personen (darunter auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder geistigen Defiziten bzw. Personen mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen geeignet, ausser sie sind beaufsichtigt oder sie sind von einer Person mit Sicherheitsverantwortung in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen worden.

MOTOR

Die elektrisch betriebenen Durchflussmotoren des Saugers dürfen niemals in nassen oder feuchten Bereichen sowie in Umgebungen eingesetzt werden, in denen sich trockene Chemikalien oder andere volatile Substanzen befinden. Darüber hinaus dürfen sie nicht in Räumen mit eingeschränkter oder blockierter Luftzirkulation verwendet werden. Derartige Motoren sind darauf ausgerichtet, die angesaugte Luft zur Kühlung an der elektrischen Verkabelung entlang zu führen. Flüssigkeiten aller Art (auch Wasser), trockene Chemikalien oder andere fremde Substanzen, die mit den elektrischen Leitungen in Berührung kommen, könnten daher (je nach Volatilität der entsprechenden Substanz) zu Bränden oder Stromschlägen führen. Eine Nichtbeachtung dieser Sicherheitsmassnahme könnte zu Sachschäden und zu ernsthaften Verletzungen (in extremen Fällen sogar mit tödlichem Ausgang) führen.

INTRODUZIONE

ISPEZIONE

L'apparecchio descritto nel presente manuale è adatto ad un uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e per noleggi.

Disimballare con cura e controllare il nuovo aspirapolvere per eventuali danni dovuti al trasporto. Ogni apparecchio è controllato e ispezionato accuratamente prima della spedizione.

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti per un utilizzo sicuro dell'aspiratore descritto. Leggere accuratamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Tenere il manuale a portata di mano e informare tutti gli operatori della necessità di leggere il manuale. Qualora non fossero seguite le istruzioni, potrebbero verificarsi incidenti o danni ad attrezzature, arredamenti o all'edificio.

Il contenuto del presente manuale si basa sulle informazioni più recenti disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione. ProTeam si riserva il diritto di apportare modifiche o perfezionamenti alle proprie macchine e ai componenti senza ulteriori comunicazioni.

I prodotti a cui fa riferimento il presente manuale d'istruzione sono destinati a un uso commerciale.

ATTENZIONE

- **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE** filtri di ricambio originali ProTeam per garantire un funzionamento ottimale, una migliore qualità dell'aria nell'ambiente.
- **NON UTILIZZARE** l'aspirapolvere con il cavo elettrico danneggiato.
- **NON UTILIZZARE** l'aspirapolvere per aspirare liquidi e non esporlo a pioggia o acqua. Gli aspiratori del presente manuale sono da utilizzare esclusivamente in ambienti asciutti e non devono essere utilizzati o conservati all'esterno in luoghi umidi.
- **NON** aspirare polveri pericolose o materiali tossici.
- **NON** aspirare materiali infiammabili o combustibili e non conservarli nello scomparto del filtro.

L'apparecchio descritto nel presente manuale non deve essere usato da parte di persone (anche bambini) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, senza esperienza né conoscenza e senza la supervisione o l'istruzione sull'utilizzo da parte di persone responsabili per la loro sicurezza.

MOTORE

I motori elettrici degli aspirapolvere non devono mai essere utilizzati in situazioni di umidità o vapore, in presenza di prodotti chimici acidi o altri prodotti volatili, o se il flusso dell'aria è ridotto o bloccato. Questi motori sono disegnati in modo da permettere all'aria aspirata di passare sopra all'avvolgimento elettrico per raffreddarlo. Quindi qualsiasi liquido (compresa l'acqua), acidi, o altre sostanze estranee che potrebbero venire in contatto con i conduttori elettrici potrebbero causare la combustione (in relazione alla volatilità) o scossa elettrica. Il mancato rispetto di queste precauzioni potrebbe provocare danni materiali e incidenti anche gravi, compresa la morte in casi estremi.

INLEDNING

INSPEKTION

Den utrustning som beskrivs i detalj i denna manual är avsedd för kommersiell användning i till exempel hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrningsföretag.

Packa försiktigt upp den nya dammsugaren och kontrollera den om det uppstått transportskador. Varje enhet har testats och inspekterats noga innan den levererats.

Operatörsmanualen innehåller viktig information gällande användningen och en säker drift av den dammsugare som beskrivs detaljerat i denna manual. Läs manualen noga innan maskinen startas. Ha alltid manualen tillgänglig och instruera alla operatörer att läsa den. Om anvisningarna inte följs kan en olycka inträffa eller så kan utrustning, inredning eller byggnader skadas.

Innehållet i denna manual baseras på den senaste produktinformationen som fanns tillgänglig vid publiceringstillfället. ProTeam förbehåller sig rätten att göra ändringar eller förbättringar av sina maskiner eller komponenter utan att varsla om detta.

De produkter som omfattas av denna instruktionsmanual är avsedda för kommersiell användning.

VARNINGAR

- **ANVÄND ENDAST** ProTeams original utbytesfilter för att säkerställa optimala prestanda, förbättrad luftkvalitet inomhus.
- Dammsug **INTE** med en utsliten eller skadad nätkabel.
- Sug **INTE** upp vätskor och utsätt inte dammsugaren för regn eller vatten. De dammsugare som beskrivs i denna manual är endast avsedda för torr användning och får inte användas eller förvaras utomhus under fuktiga förhållanden.
- Dammsug **INTE** farligt damm eller giftiga material.
- Använd **INTE** dammsugare för att ta upp brandfarliga eller explosiva material och förvara dem inte i filterfacket.

Den utrustning som specificeras i denna manual är inte avsedd för personer (inklusive barn) med reducerade, fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenheter och kunskaper, såvida de inte arbetar under överinseende eller instruerats av en säkerhetsansvarig person gällande användningen av utrustningen.

MOTOR

Elektriska dammsugemotorer med genomströmning får aldrig användas i blöta eller fuktiga sammanhang där det finns torra kemikalier eller andra flyktiga ämnen eller där luftflödet kan begränsas eller blockeras. Sådana motorer är konstruerade för att dammsugningsluften skall passera över den elektriska lindningen för att kyla den. Det innebär att en vätska (t.ex. vatten), torra kemikalier, eller andra främmande ämnen som då skulle komma i kontakt med elektriska ledare skulle kunna förorsaka antändning (beroende på hur flyktigt ämnet är) eller elektriska stötar. Om dessa försiktighetsåtgärder inte följs kan det leda till materiella skador och allvarliga personskador, inklusive dödsfall i extrema fall.

WSTĘP

INSPEKCJA

Urządzenie opisane w niniejszej instrukcji obsługi jest przeznaczone do użytkowania przemysłowego i komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach czy wynajmowanych lokalach.

Proszę ostrożnie rozpakować dostarczony odkurzacz i sprawdzić, czy nie został uszkodzony w czasie transportu. Przed wysyłaniem wszystkie jego części zostały przetestowane i starannie sprawdzone.

Instrukcja, którą macie Państwo przed sobą zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas używania odkurzaczy. Proszę dokładnie przeczytać instrukcję przed uruchomie¬niem urządzenia. Proszę mieć ją zawsze pod ręką i każda osoba obsługująca odkurzacz powinna się z nią zapoznać. Jeżeli zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie będą przestrzegane, grozi to uszkodzeniem ciała osoby obsługującej, zniszczeniem urządzenia, czyszczonych mebli lub elementów budynku.

Treść tej instrukcji zawiera najnowsze informacje o produkcie dostępne w okresie poprzedzającym jej publikację. Firma ProTeam zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian lub usprawnień w swoich urządzeniach lub ich częściach bez informowania o tym.

Produkty, których dotyczy niniejsza instrukcja, są przeznaczone do użytkowania przemysłowego i komercyjnego.

OSTRZEŻENIE

- **UŻYWAJ JEDYNIE** oryginalnych filtrów zapasowych firmy ProTeam, aby zapewnić optymalną wydajność urządzenia.
- **NIE UŻYWAJ** do zasilania odkurzacza przetartego, zniszczonego lub uszkodzonego przewodu elektrycznego.
- **NIE ODKURZAJ** płynów i nie wystawiaj odkurzacza na działanie deszczu lub wody. Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji są przeznaczone wyłącznie do pracy w suchych pomieszczeniach i nie nadają się do pracy i przechowywania na dworze lub w wilgotnym otoczeniu.
- **NIE ODKURZAJ** substancji niebezpiecznych lub trujących.
- **NIE UŻYWAJ** odkurzacza do zbierania substancji łatwopalnych i nie przechowuj ich w komorze filtra.

Urządzeń opisanych w niniejszej instrukcji nie mogą obsługiwać osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, czuciowej lub psychicznej ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia i umiejętności, chyba że pracują one pod nadzorem lub zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo pracy.

SILNIK

Elektrycznych silników typu thru-flow nie wolno używać w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku, gdzie są obecne suche chemikalia lub inne substancje lotne ani w miejscach o ograniczonym przepływie powietrza. Silniki te skonstruowane są w taki sposób, że zasysane przez odkurzacz powietrze przepływa przez turbinę elektryczną chłodząc ją jednocześnie. Z tego powodu wszelkie płyny (łącznie z wodą), chemikalia lub inne substancje mogą zetknąć się z przewodami elektrycznymi i doprowadzić (zależnie od stopnia lotności) do zapalenia się urządzenia lub porażenia prądem. Dlatego też nieprzestrzeganie odpowiednich środków ostrożności może spowodować szkody materialne, poważne urazy ciała, a w skrajnych przypadkach - nawet śmierć.

INTRODUCERE

INSPECTIE

Echipamentul descris in acest manual este potrivit pentru uz commercial, de exemplu in hoteluri, scoli, spitale, fabrici, magazine, birouri si firme de inchirieri.

Despachetati noul aspirator ProTeam cu grija si asigurati-va ca nu prezinta vreun defect cauzat de transport. Fiecare unitate este testata si inspectata complet inainte de expediere.

Acest manual de folosire prezinta informatii importante legate de uzul si operarea sigura a aspiratoarelor descrise in acest manual. Cititi acest manual cu grija inainte de a da drumul aspiratorului. Pastrati acest manual la indemana si asigurati-va ca toti utilizatorii citesc acest manual. Daca instructiunile nu sunt urmate, utilizatorul se poate rani sau echipamentul, mobila sau cladirile pot fi daunate.

Cuprinsul acestui manual se bazeaza pe informatiile cele mai recente ale acestui produs disponibile la data publicarii. ProTeam isi rezerva dreptul de a realiza modificari sau imbunatatiri aparatelor sau componentelor sale fara preaviz.

Produsele ce sunt incluse in acest manual de instructiuni au scop commercial.

AVERTIZARI

- **FOLOSITI DOAR** filtre de inlocuire ProTeam originale pentru a asigura o performanta optima, o calitate a aerului de interior imbunatatit si pastrati.
- **NU** folositi aspiratorul cu un cablu rupt, uzat sau defect.
- **NU** folositi aspiratorul pentru lichide si nu il expuneti la ploaie sau apa. Aspiratoarele din acest manual au scopul de a fi folosite doar intr-un mediu uscat, de aceea este interzisa folosirea si depozitarea lor in aer liber, in conditii umede.
- **NU** folositi aspiratorul pentru materiale periculoase sau toxice.
- **NU** folositi aspiratoarele pentru a aspira materiale inflamabile sau combustibile si nu le depozitati in sacul filtrului.

Echipamentul descris in acest manual nu se poate folosi de persoane (incluzand copii) cu capacitati fizice, senzoriale si mentale limitate sau persoane lipsite de cunostinte si experienta, exceptie facand cei ce au primit supraveghere directa sau instructiuni de la o persoana insarcinata cu masuri de siguranta, privind modul de folosire al echipamentului.

MOTORUL

Motoarele aspiratoarelor cu curent electric gen thru-flow nu se vor folosi niciodata in conditii umede, cand chimicalele uscate sau alte materiale volatile sunt prezente, sau cand curentul de aer poate fi limitat sau blocat. Aceste motoare sunt destinate pentru a permite aerului aspirat sa treaca peste instalatia electrica pentru a o raci. De aceea, orice lichid (incluzand apa), chimicale uscate, sau alte substante straine ce ar putea intra in contact cu conductoarele electrice ar putea cauza combustie (depinzand de volatilitate) sau soc electric. Esecul observarii acestor precautii ar putea duce la daune materiale sau la ranirea personala severa, incluzand chiar moartea, in cazuri extreme.

ELECTRICAL

The vacuums as described in this manual, unless otherwise noted, are designed to operate on 220VAC – 240VAC power supply at 50Hz / 60Hz. The vacuums as described in this manual are a Class I appliance, unless otherwise noted.

The vacuum cleaners described in this manual are equipped with a thermal protection device. The integrated thermal switch will remove power from the vacuum motor in the event excessively high operating temperatures are detected. This condition is normally the result of a blocked vacuum passage, clogged or full filters.

Should a thermal trip take place, immediately turn off the vacuum and inspect for a blockage and verify the condition of the filter bag and change or empty as required. The vacuum will require several minutes to cool down to a safe operating temperature. When this temperature is attained, the thermal switch will reset and the vacuum will be able to be used in a normal manner.

PROTECTIVE EARTHING INSTRUCTIONS

THESE VACUUMS MUST BE CONNECTED TO A PROPERLY EARTHED (GROUNDED) POWER SUPPLY. If a vacuum should malfunction or stop working, earthing (grounding) provides a path of least resistance for electrical current, thereby reducing the risk of electrical shock. This unit is equipped with a cord that has an equipment-earthing conductor and earthing plug. The plug must be inserted in an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. Cutting off or disabling the earthing wire or using a cord or outlet that is not properly earthed may cause damage to the unit, and ProTeam will accept NO liability associated with the unit.

WARNING – Improper connection of the equipment-earthing connector conductor can result in a risk of electrical shock. Check with a qualified electrician or service person if you doubt that the outlet is properly earthed (grounded). Do not modify the plug provided with the vacuum. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

INFORMATION BELOW PERTAINS **ONLY** TO: AviationVac

INSPECTION

The equipment detailed in this manual is specifically designed for use on air planes with 110VAC – 120VAC, 400Hz service for connecting such appliances.

ELECTRICAL

The vacuum as described in this manual, unless otherwise noted, are designed to operate on 110V – 120V ~ power supply at 400Hz. The vacuum as described in this manual is a Class I appliance.

PROTECTIVE EARTHING INSTRUCTIONS

The vacuum cleaners in this manual are for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounded plug that looks like the plug illustrated in sketch A in Figure BB. A temporary adaptor that looks like the adaptor illustrated in sketches B and C may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle as shown in sketch B if a properly grounded outlet is not available. The temporary adaptor should be used only until a properly grounded outlet (sketch A) can be installed by a qualified electrician. The green colored rigid ear, lug, or the like extending from the adaptor must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover. Whenever the adaptor is used, it must be held in place by a metal screw.

ELÉCTRICO

Los aspiradores que se describen en este manual, a menos de que se indique de otra forma, están diseñados para operar con corriente alterna a 220V – 240V y 50Hz / 60Hz. Los aspiradores que se describen en este manual son aparatos de Clase I, a menos de que se indique de otra forma.

Las aspiradoras descritas en este manual están equipadas con protección térmica. El interruptor térmico integrado disipará la energía del motor de la aspiradora en caso de que se detecte una temperatura de funcionamiento excesivamente alta. Esta condición es normalmente el resultado de que una parte de la aspiradora esté bloqueada o atascada o que la bolsa del filtro está llena.

Si hubiera un disparo térmico, apague de inmediato la aspiradora, revise si hay un bloqueo y verifique el estado de la bolsa del filtro. La aspiradora requerirá varios minutos para enfriarse y llegar a una temperatura segura para funcionar. Cuando se alcanza dicha temperatura, la aspiradora funcionará automáticamente de manera adecuada.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

ESTAS ASPIRADORAS DEBEN SER CONECTADAS A TIERRA. Si la aspiradora no funcionara bien o dejara de funcionar, la conexión a tierra le proporciona un camino de menos resistencia para la corriente eléctrica, por lo tanto se reduce el riesgo de descarga eléctrica. Esta unidad está equipada con un cable que tiene un conductor con equipo a tierra y un enchufe a tierra. El enchufe se debe insertar en un toma corriente adecuado que esté bien instalado y conectado a tierra de acuerdo con los códigos y ordenanzas locales. Cortar o desactivar el cable de tierra o usando un cable de salida o que no está debidamente conectado a tierra puede causar daños a la unidad, y ProTeam no aceptará ninguna responsabilidad asociada con la unidad.

ADVERTENCIA: La conexión inadecuada del conductor conector con equipo a tierra puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica. Consulte con un electricista certificado o con una persona de mantenimiento si tiene dudas acerca de si el toma corriente está conectado a tierra de manera adecuada. No modifique el enchufe que viene con la aspiradora. Si no se ajusta al toma corriente, haga que un electricista certificado le instale un toma corriente adecuado.

INFORMACION DEBAJO DE PERTENECEN **SOLO** A: AviationVac

REVISIÓN

El equipo detallado en este manual es diseñado específicamente para el uso en aviones aéreos con 110VAC – 120VAC, 400 Hz atienden a para conectar tales aparatos.

ELÉCTRICO

Los aspiradores que se describen en este manual, a menos de que se indique de otra forma, están diseñados para operar con corriente alterna a 110V – 120V y 400Hz. Los aspiradores que se describen en este manual son aparatos de Clase I, a menos de que se indique de otra forma.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

que se ve como el que aparece en la ilustración A Figure BB. Un adaptador temporal que se ve como el que aparece en las imágenes B y C se puede usar para conectar el enchufe en un tomacorriente de 2 polos como se muestra en la imagen B si no se tiene disponible un tomacorriente adecuadamente instalado a tierra. El adaptador temporal se debe usar únicamente hasta que un electricista certificado instale un tomacorriente instalado a tierra de manera adecuada (imagen A). El reborde rígido de color verde, terminal o similar que sale del adaptador se debe conectar a tierra como por ejemplo a una cubierta de toma corriente conectada a tierra de manera adecuada. Cuando se use el adaptador, se debe mantener en su lugar con un tornillo metálico.

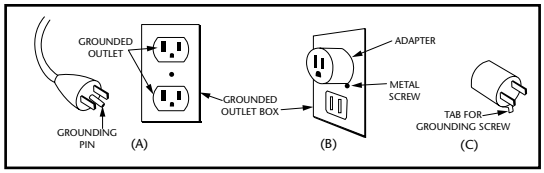


Figure BB

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

Tous les aspirateurs décrits dans le présent manuel, sauf indication contraire, sont conçus pour fonctionner avec une alimentation 220VAC – 240VAC à 50Hz / 60Hz. Les aspirateurs décrits dans le présent manuel sont des appareils de classe A, sauf indication contraire.

Les aspirateurs décrits dans ce guide sont munis d'un dispositif de protection thermique. L'interrupteur thermique intégré coupera l'alimentation du moteur de l'aspirateur si des températures de fonctionnement excessivement élevées sont détectées. Généralement, cette situation est due à un blocage du boyau d'aspiration, ou peut avoir lieu lorsque les filtres sont pleins ou obstrués.

En cas de disjonction thermique, couper immédiatement l'aspirateur et inspecter en vue de détecter un blocage, vérifier l'état du sac du filtre et le changer ou le vider si nécessaire. L'aspirateur aura besoin de quelques minutes pour refroidir jusqu'à la température de fonctionnement de sécurité. Lorsque cette température est atteinte, l'interrupteur thermique est réinitialisé et l'aspirateur peut être utilisé de manière normale.

DIRECTIVES POUR LA MISE À LA TERRE

CES ASPIRATEURS DOIVENT ÊTRE RACCORDES A UNE ALIMENTATION CORRECTEMENT MISE A LA TERRE. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournira un chemin de moindre résistance au courant électrique, ce qui réduira le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée, correctement installée, et mise à la terre conformément aux règlements et ordonnances locaux. Couper ou de désactiver le fil de terre ou de l'aide d'un cordon ou une prise qui n'est pas correctement mise à la terre peut causer des dommages à l'unité, et ProTeam n'accepte aucune responsabilité liée à l'unité.

AVERTISSEMENT – Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consultez un électricien ou un technicien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise soit correctement mise à la terre. Ne modifiez pas la fiche fournie avec l'aspirateur. Si la fiche ne peut être insérée dans la prise, il faut faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

LES INFORMATIONS CI-DESSOUS **NE S'APPLIQUENT QU'À** : AviationVac

INSPECTION

L'équipement décrit dans ce manuel est conçu spécialement pour une utilisation dans les avions disposant de 110 – 120 VAC, 400 Hz pour raccorder de tels appareils.

ÉLECTRIQUE

Les aspirateurs décrits dans ce manuel, sauf indication contraire, sont conçus pour fonctionner avec une alimentation de 110 – 120 V ~ à 400 Hz. Les aspirateurs décrits dans ce manuel sont des appareils de Classe I.

INSTRUCTIONS SUR LA PROTECTION PAR MISE À LA TERRE

Les aspirateurs de ce manuel s'utilisent sur un réseau de 120-volt nominal, et dispose d'une prise de terre qui ressemble à celle illustrée sur le croquis A de la Figure BB. Un adaptateur provisoire ressemblant à celui illustré sur les croquis B et C peut être utilisé, au cas où une prise correctement raccordée à la terre n'est pas disponible, pour brancher cette prise sur le socle à 2 pôles tel que représenté sur le croquis B. Cet adaptateur provisoire ne doit être utilisé que jusqu'à ce qu'un socle correctement mis à la terre (croquis A) soit installé par un électricien qualifié. La patte de couleur verte, la cosse, ou autre broche similaire de l'adaptateur doit être raccordé à une terre permanente, comme le couvercle correctement pis à la terre d'un boîtier de prises de courant. Lorsqu'il est utilisé, l'adaptateur doit être maintenu en place par une vis métallique.

ELEKTRISCHE BAUTEILE

Die in diesem Handbuch beschriebenen Sauger werden, soweit nicht anders vermerkt, mit einer Netzspannung von 220 V – 240 V bei einer Frequenz von 50Hz/60Hz betrieben. Sofern nicht anders vermerkt, handelt es sich bei den beschriebenen Saugern um Geräte der Klasse I.

Die in diesem Handbuch beschriebenen Sauger verfügen allesamt über eine Überhitzungsvorrichtung. Der integrierte Überhitzungsschalter unterbricht die Stromversorgung des Motors, sobald eine zu hohe Betriebstemperatur festgestellt wird. Dies tritt normalerweise infolge von blockierten Saugeingängen bzw. verstopften oder blockierten Filtern auf.

Im Falle einer Überhitzung schalten Sie den Sauger unverzüglich aus. Stellen Sie sicher, dass keine Verstopfung vorliegt. Überprüfen Sie dabei auch die Filtertasche, wechseln Sie diese gegebenenfalls aus oder entleeren Sie sie. Nach einer Überhitzung benötigt der Sauger einige Minuten, um auf eine sichere Betriebstemperatur abzukühlen. Ist diese Temperatur erreicht, geht der Schalter in seine Ausgangsposition zurück, und das Gerät kann wieder normal verwendet werden.

SCHÜTZENDE EARTHING ANWEISUNGEN

DIESE VAKUEN MÜSSEN ZU EINEM ORDENTLICH EARTHED VERBUNDEN WERDEN (HAT GEERDET) NETZTEIL. Wenn ein Vakuum versagen sollte, oder soll aufhören, zu arbeiten, earthing (erdend) versorgt einen Pfad des wenigsten Widerstands für elektrischen Strom, verringernd dadurch das Risiko des elektrischen Schocks. Diese Einheit ist mit einer Schnur, die einen geräte-earthing Führer und earthing hat, zustöpselt ausgerüstet. Der Stöpsel muss in einem passenden Auslauf eingefügt werden, der ordentlich installiert ist und geerdet ist, gemäß allen örtlichen Codes und Verordnungen. Abschneiden oder deaktivieren Sie das Erdungskabel oder mit einem Kabel oder Steckdose, die nicht richtig geerdet kann zu Schäden am Gerät führen und ProTeam wird keine Haftung mit dem Gerät verbundenen akzeptieren.

WARNUNG: Ein nicht ordnungsgemässes Anschliessen der Erdungsvorrichtung kann einen Stromschlag zur Folge haben. Überprüfen Sie daher mit einem qualifizierten Elektriker bzw. dem zuständigen Wartungspersonal das Gerät, wenn Sie Zweifel an seiner ordnungsgemässen Erdung haben. Verändern Sie den mit dem Sauger mitgelieferten Stecker nicht. Sollte er nicht in die Steckdose passen, beauftragen Sie einen qualifizierten Elektriker mit der Installation einer entsprechenden Steckdose.

INFORMATIONEN UNTER BETRIFFT **NUR** ZU: AviationVac

INSPEKTION

Die in dieser Betriebsanweisung aufgeführte Ausrüstung wurde speziell für die Benutzung in Flugzeugen mit 110-120 Volt Gleichstrom/400 Hz entworfen, wo diese Art von Gerät angeschlossen werden kann.

ELEKTRISCHE BAUTEILE

Die in diesem Handbuch beschriebenen Sauger werden, soweit nicht anders vermerkt, mit einer Netzspannung von 110 V – 120 V bei einer Frequenz von 400Hz betrieben. Sofern nicht anders vermerkt, handelt es sich bei den beschriebenen Saugern um Geräte der Klasse I.

SCHUTZHINWEISE ZUR ERDUNG DES GERÄTES

DIE SAUGER SIND AUSSCHLIESSLICH AN EINE ORDNUNGSGEMÄSS GEERDETE STROMVERSORGUNG ANZUSCHLIESSEN. Sollten bei einem Sauger Funktionsstörungen auftreten oder sollte er nicht mehr funktionieren, ermöglicht es die Erdungsvorrichtung, dass die Elektrizität sich den Weg des geringsten Widerstandes sucht und darüber abfliessen kann. Auf diese Weise wird das Risiko eines Stromschlages verringert. Dieses Gerät ist mit einem Kabel mit Erdungsleiter und Schukostecker ausgestattet. Dieser Stecker ist an eine entsprechende, sauber installierte und gemäss den amtlich genehmigten lokalen Bestimmungen geerdete Steckdose anzuschliessen. Abschneiden oder Abschliessen des Erdungskabels bzw. die Verwendung eines nicht ordnungsgemäss geerdeten Kabels führen zum Verfall der Gerätegarantie. ProTeam übernimmt in diesem Fall KEINERLEI Haftung für das Gerät.

COMPONENTI ELETTRICI

Gli aspirapolvere descritti nel presente manuale, salvo diverse indicazioni, sono disegnati per funzionare con un'alimentazione elettrica da 220VAC - 240VAC a 50Hz / 60Hz. Gli aspirapolvere descritti nel presente manuale sono apparecchiature di classe I, salvo diversamente indicato.

Gli aspirapolvere descritti nel presente manuale sono muniti di protezione termica. L'interruttore termico integrato blocca la corrente al motore elettrico nel caso vengano rilevate temperature d'esercizio troppo alte. Si tratta di una situazione normalmente risultante da un'ostruzione del passaggio dell'aria, o da filtri sporchi o pieni.

In caso di surriscaldamento spegnere immediatamente l'apparecchio e controllare l'eventuale presenza di un blocco, verificare la condizione del filtro e se necessario sostituirlo o vuotarlo. Saranno necessari diversi minuti perché l'aspirapolvere si raffreddi raggiungendo una temperatura nuovamente operativa. Al raggiungimento della temperatura necessaria l'interruttore termico si resetta e l'aspirapolvere potrà funzionare di nuovo normalmente.

ISTRUZIONI PER LA MESSA A TERRA

QUESTO ASPIRAPOLVERE DEVE ESSERE COLLEGATO CON UN IMPIANTO ELETTRICO CORRETTAMENTE MESSO A TERRA. Se l'aspirapolvere funziona male o non funziona la messa a terra fornisce una via di minor resistenza per la corrente elettrica, riducendo quindi il rischio di scossa elettrica. Questo apparecchio è dotato di cavo e spina elettrica con messa a terra. La spina deve essere inserita in una presa adeguata, correttamente installata, e messa a terra in conformità a tutte le normative e regolamenti. Tagliare o disabilitare il filo di terra o usando un cavo o la presa che non è propriamente messa a terra può provocare danni all'unità e ProTeam si assume alcuna responsabilità connesse con l'unità.

ATTENZIONE – un collegamento improprio del dispositivo di messa a terra/spina/conduttore può causare il rischio di scossa elettrica. Controllare con un elettricista qualificato o con il personale dell'assistenza in caso di dubbi sulla corretta messa a terra della presa di corrente. Non modificare la spina fornita con l'aspirapolvere. Se non è adatta alla presa di corrente far installare una presa adatta da un elettricista qualificato.

INFORMAZIONI QUI DI SEGUITO SI RIFERISCE ESCLUSIVAMENTE A: AviationVac

CONTROLLO

L'apparecchiatura descritta in questo manuale è progettata specificamente per essere impiegata sugli aeroplani con alimentazione 110VCA – 120VCA, 400Hz.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Gli aspirapolvere descritti in questo manuale, salvo diversa indicazione, sono progettati per funzionare con alimentazione 110V – 120V ~ a 400Hz. L'aspirapolvere descritto in questo manuale è un'apparecchiatura appartenente alla Classe I.

ISTRUZIONI PER LA MESSA A TERRA

Gli aspirapolvere in questo manuale sono destinati all'uso con corrente nominale a 120 Volt e dispongono di una presa di terra che somiglia a quella illustrata nello schema A della Figure A. Un adattatore temporaneo simile a quello illustrato negli schemi B e C può essere utilizzato per collegare questa spina ad una presa bipolare come mostrato nello schema B se non è disponibile una presa di terra. L'adattatore temporaneo deve essere utilizzato solo finché non può essere installata un'adeguata presa di terra (schema A) da un elettricista qualificato. Il manico rigido e la maniglia colorati in verde, o altre parti che si estendono dall'adattatore devono essere collegati ad una presa di terra permanente come una cover della scatola della presa messa a terra correttamente. In qualunque momento venga utilizzato, l'adattatore temporaneo deve essere tenuto fermo da una vite in metallo.

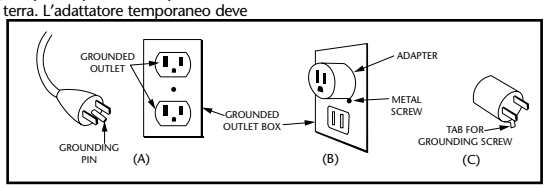


Figure BB

ELEKTRISKT SYSTEM

De dammsugare som beskrivs i denna manual är, såvida inget annat anges, konstruerade för att fungera med 220 - 240 V AC strömförsörjning vid 50/60 Hz. De dammsugare som beskrivs i denna manual är enheter i klass I, såvida inget annat anges.

De dammsugare som beskrivs i denna manual är utrustade med ett överhettningsskydd. Den integrerade överhettningsbrytaren bryter strömmen från dammsugemotorn om alltför höga driftstemperaturer konstateras. Detta förhållande beror vanligtvis på en blockerad vakuumpassage eller igensatta eller fyllda filter.

Om en överhettningsutlösning skulle inträffa skall dammsugaren omedelbart stängas av och utrustningen kontrolleras och blockeringen åtgärdas. Kontrollera även filterpåsens skick och byt eller töm den vid behov. Dammsugaren behöver flera minuter för att svalna till en säker driftstemperatur. När denna temperatur nåtts kommer termobrytaren att återställas och dammsugaren kan användas på vanligt sätt.

ANVISNINGAR GÄLLANDE JORDNING

DESSA DAMMSUGARE SKALL ANSLUTAS TILL EN KORREKT JORDAD STRÖMFÖRSÖRJNING. Om det skulle bli fel på dammsugaren eller om den slutar fungera är jordningen den väg med det minsta motståndet som strömmen kan gå. Därigenom minskas risken för elektriska stötar. Denna enhet är utrustad med en kabel, som har en jordledare och en jordningskontakt. Kontakten skall anslutas till ett korrekt installerat och jordat uttag i enlighet med de lokalt gällande bestämmelserna. Avstängning eller inaktivera jordkabeln eller med en sladd eller uttag som inte är ordentligt jordad kan orsaka skada på enheten, och ProTour kommer att acceptera något ansvar i samband med enheten.

VARNING: Om utrustningens jordkontakt ansluts felaktigt kan elektriska stötar uppkomma. Kontrollera med en kvalificerad elektriker eller serviceperson om du är osäker på om uttaget är korrekt jordat. Manipulera inte den kontakt som dammsugaren är utrustad med. Om den inte passar i uttaget skall ett korrekt uttag installeras av en kvalificerad elektriker.

NEDANSTÅENDE INFORMATION GÄLLER ENDAST: AviationVac

INSPEKTION

Utrustningen som beskrivs i den här manualen är speciellt framtagen för användning på flygplan med 110VAC – 120VAC, 400Hz service för inkoppling av dylika apparater.

ELEKTRISKT

Dammsugaren som beskrivs i denna manual, har om inte annat anges konstruerats för att drivas med 110V – 120V ~ strömförsörjning vid 400Hz. Dammsugaren som beskrivs i denna manual är en första klassens apparat.

ANVISNINGAR GÄLLANDE JORDNING

Dammsugaren i den här manualen skall användas med en nominell 120-volts krets, och den har ett jordat vägguttag som ser ut som det uttag som illustreras i teckning A i Figure A. En temporär adapter som ser ut som den adapter som visas i teckning B och C kan användas för att ansluta detta vägguttag till en 2-polig behållare såsom visas i teckning B, ifall korrekt grundat uttag inte finns att tillgå. Denna temporära adapter skall endast användas tills dess ett vederbörligen grundat uttag (teckning A) kan installeras av en behörig elektriker. Det grönfärgade stela "örat", tappen, eller liknande som står ut från adaptern, måste anslutas till en permanent jordning såsom ett vederbörligen grundat uttagsboxhölje. Varje gång en adapter används måste den hållas på plats med hjälp av en metallskruv.

ZASILANIE ELEKTRYCZNE

Jeżeli niniejsza instrukcja nie podaje innej informacji, odkurzacze w niej opisane są zasilane prądem elektrycznym o napięciu zmiennym 220V – 240V i częstotliwości 50Hz / 60Hz i należą do urządzeń klasy I.

Odkurzacze opisane w niniejszej instrukcji są wyposażone w bezpiecznik termiczny chroniący je przed przegrzaniem. Bezpiecznik ten, który jest częścią urządzenia, zatrzymuje dopływ prądu do silnika, gdy wykryje zbyt wysoką temperaturę pracy. Taka sytuacja zwykle jest rezultatem zablokowania przewodu ssącego albo zatkania lub zapełnienia filtra odkurzacza.

W przypadku zadziałania bezpiecznika termicznego należy niezwłocznie odłączyć odkurzacz od zasilania i poszukać ewentualnej blokady oraz skontrolować stan torebki filtra - w razie potrzeby należy ją opróżnić lub wymienić. Schładzanie odkurzacza do temperatury zapewniającej bezpieczną pracę trwa kilka do kilkunastu minut. Po osiągnięciu wymaganej temperatury bezpiecznik odblokuje dopływ prądu i będzie można kontynuować pracę.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UZIEMIENIA

NINIEJSZE ODKURZACZE MUSZĄ ZOSTAĆ PODŁĄCZONE DO POPRAWNIE UZIEMIONEGO ZASILANIA. W razie wystąpienia zakłócenia lub przerwy w pracy odkurzacza uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, ściągając energię do gniazdka elektrycznego. Odkurzacz jest wyposażony w kabel posiadający wtyczkę z przewodem uziemiającym. Wtyczka ta musi zostać podłączona do gniazdka, które zostało poprawnie zainstalowane i uziemione zgodnie z miejscowymi normami technicznymi i przepisami. Odcięcie lub wyłączenie przewód uziemiający lub za pomocą kabla lub gniazda nie jest prawidłowo uziemione, może spowodować uszkodzenie urządzenia, a ProTeam będzie nie ponosi odpowiedzialności związanych z urządzeniem.

UWAGA – niepoprawne podłączenie przewodu uziemiającego urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem. W razie wątpliwości co do poprawnego uziemienia gniazdka elektrycznego należy zwrócić się o pomoc do elektryka lub pracownika serwisu. Nie należy modyfikować kabla dostarczonego wraz z odkurzaczem. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazdka, należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi instalację właściwego gniazdka.

PONIŻSZE INFORMACJE ODNOSZĄ SIĘ JEDYNIE DO: AviationVac

KONTROLA

Urządzenie opisane w niniejszej instrukcji jest zaprojektowane do użytku na pokładzie samolotów posiadających specjalne gniazdka o napięciu przemiennym 110V - 120V, 400Hz.

ZASILANIE

Odkurzacz opisany w niniejszej instrukcji, chyba, że podano inaczej, jest zaprojektowany do pracy pod napięciem 110V - 120V ~, 400Hz. Odkurzacz opisany w niniejszej instrukcji jest urządzeniem klasy I.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UZIEMIENIA

Odkurzacze opisane w niniejszej instrukcji są przeznaczone do pracy w obwodach o nominalnym napięciu wynoszącym 120V oraz posiadają uziemione wtyki zasilania zilustrowane na szkicu A, rysunek A. Tymczasowa przejściówka, która wygląda jak te na szkicach B i C, może zostać użyta do podłączenia wtyczki zasilania do nieuziemionego gniazdka, ukazanego na szkicu B, jeśli uziemione nie jest dostępne. Tymczasowa przejściówka powinna być używana wyłącznie do czasu zamontowania odpowiednio uziemionego gniazdka (szkic A) przez wykwalifikowanego elektryka. Zielone ucho/uchwyt, wystający z przejściówki, musi być uziemiony, na przykład poprzez podłączenie go do prawidłowo uziemionej osłony gniazdka wysokiego napięcia. W przypadku użycia przejściówki musi ona być przymocowana za pomocą metalowej śrubki.

INSTALATIA ELECTRICA

Aspiratoarele descrise in acest manual, sunt destinate pentru a opera pe surse de energie de curent alternativ intre 220 de volti si 240 de volti de 50 Hz / 60 Hz. Aspiratoarele, asa cum sunt descrise in acest manual, sunt aplicatii de Clasa I.

Aspiratoarele descrise in acest manual, sunt echipate cu un dispozitiv de protectie termica. Intrerupatorul termic integrat va elimina din energia motorului aspiratorului, in cazul in care se detecteaza temperaturi inalte de operare. In mod normal, aceasta conditie este cauzata de un pasaj blocat, infundat sau datorita unui filtru plin.

Daca are loc o declansare termica, stingeti aspiratorul imediat si verificati daca exista vreun blocaj sau in ce conditie se afla sacul flitrului si schimbati sau goliti in functie de nevoie. Aspiratorul va necesita cateva minute pentru a se raci si pentru a fi operat la o temperatura sigura. Cand aceasta temperatura este atinsa, intrerupatorul termic se va reseta si aspiratorul va fi putut folosit in mod normal.

INSTRUCTIUNI PROTECTOARE DE IMPAMANTARE ELECTRICA

ACESTE ASPIRATOARE TREBUIE CONECTATE LA O SURSA DE ENERGIE DE IMPAMANTARE ADECVATA. Daca aspiratorul se defecteaza sau nu mai functioneaza, impamantarea electrica asigura o cale de rezistenta minima pentru curentul electric, prin aceasta reducandu-se riscul de soc electric. Aceasta unitate este echipata cu un cablu ce are un conductor si un stecher de impamantare electrica. Stecherul trebuie introdus intr-o priza adecvata ce este instalata corespunzator si impamantata electric in conformitate cu toate codurile si ordonantele locale. Taie sau dezactivarea sârma de legare la pamânt sau folosind o priza cablul de alimentare sau care nu este legat la pamânt în mod corespunzator poate provoca deteriorarea unitaaii, precum si ProTeam va accepta nici o raspundere asociata cu unitatea.

AVERTIZARE – O racordare necorespunzatoare a echipamentului cu conductor conectat la impamantare electrica poate duce la risc de soc electric. Apelati la ajutorul unui electrician calificat daca va indoiti ca priza este impamantata electric corespunzator. Nu modificati stecherul furnizat cu acest aspirator. Daca nu incape in priza, instalati o priza adecvata cu ajutorul unui electrician calificat.

INFORMATIILE DE MAI JOS APARTIN NUMAI PRODUSULUI AviationVac

INSPECTIE

Echipamentul prezentat in acest manual a fost elaborat pentru a fi folosit in avioane cu capabilitati de curent alternativ intre 110 si 120 volti/400 Hz.

INSTALATIE ELECTRICA

Aspiratorul prezentat in acest manual a fost elaborat pentru a fi operat la o sursa de energie de curent alternativ intre 110 si ~120 de volti/400 Hz. Aspiratorul prezentat in acest manual este un aparat de Clasa I.

INSTRUCTIUNI PROTECTOARE DE IMPAMANTARE ELECTRICA

Aspiratoarele din acest manual se pot utiliza cu un circuit nominal de 120 de volti si prezinta un stecher de impamantare electrica ce arata ca stecherul ilustrat in schita A din Figure BB. Un adaptor temporar ce arata ca adaptorul din schitele B si C se poate folosi pentru a conecta acest stecher la receptaculul cu 2 poli ilustrat in schita B, daca priza de impamantare electrica adecvata nu este disponibila. Adaptorul temporar ar trebui utilizat doar cand o priza de impamantare electrica corespunzatoare (schita A) poate fi instalata de un electrician calificat. Urechea, piulita rigida de culoare verde ce iese din adaptor trebuie bransata la o sursa de energie de impamantare electrica permanenta, precum o priza de impamantare electrica corespunzatoare cu cutie cu capac. De fiecare data cand adaptorul este folosit, trebuie tinut in loc cu ajutorul unui surub de metal.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

To reduce the risk of fire, electric shock or injury, read the following:

1. **DO NOT** leave any ProTeam vacuum plugged in when not in use. Unplug unit from the outlet before servicing.
2. **DO NOT** use outdoors or on wet surfaces.
3. **DO NOT** try to recover any liquid with this vacuum. This vacuum is for DRY RECOVERY only.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments and replacement parts.
5. To prevent electrical damage, use the recommended and properly earthed (grounded) cord as specified by ProTeam.
6. **DO NOT USE A DAMAGED CORD OR PLUG.** If the unit is not working as it should, or if it has been dropped, damaged, left outdoors, or exposed to water.
7. **DO NOT** pull or carry the vacuum by the cord or use the cord as a handle.
   DO NOT close a door on the cord or pull the cord around sharp edges or corners.
   DO NOT run over the cord. Keep the cord away from heated surfaces.
8. **DO NOT** pull on the cord to unplug. Grasp the plug at the outlet and pull.
9. **DO NOT** handle the plug or vacuum with wet hands.
10. **DO NOT** put any objects into openings. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of the body away from openings and moving parts. Long hair should not hang over or near the unit.
11. **DO NOT** vacuum flammable or combustible materials or anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
12. Empty the Intercept Micro® Filter after every use and before storage. Some types of wood dust and debris may spontaneously combust or self ignite.
13. Turn off the unit before unplugging.
14. Connect to a properly grounded outlet only. See grounding Instructions.
15. Use with care when cleaning stairs.
16. **DO NOT** allow the vacuum to be used as a toy. Pay close attention when using the vacuum near children.
17. **DO NOT** use without filters in place.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

If instructions are not followed, an injury may occur or equipment, furniture or buildings may become damaged.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE SU USO.

El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede resultar en lesiones personaleso incendio.

1. **NO** deje ninguna aspiradora ProTeam conectada cuando no la esté usando. Desconecte la unidad del tomacorriente antes de hacerle mantenimiento.
2. **NO** use la aspiradora en exteriores o sobre superficies mojadas.
3. **NO** trate de recoger ningún tipo de líquido con esta aspiradora. Esta aspiradora es sólo para aspirar EN SECO.
4. De únicamente el uso que se describe en este manual. Use sólo los accesorios y partes de repuestos recomendadas por el fabricante.
5. Para evitar daños por electricidad, utilice el cable de tierra adecuado siguiendo las recomendaciones de ProTeam.
6. **NO UTILICE UN CABLE O ENCHUFE DAÑADOS.** En caso de que el aspirador no funcione debidamente o lo haya dejado caer, esté dañado, lo haya dejado en el exterior o haya sido expuesto a agua.
7. **NO** hale o transporte la aspiradora por el cable ni use el cable como manija. **NO** cierre una puerta sobre el cable ni hale el cable alrededor de bordes o esquinas afiladas. **NO** corra sobre el cable. Mantenga el cable lejos de superficies calientes.
8. **NO** hale el cable para desconectarlo. Agarre el enchufe desde el tomacorriente y hale.
9. **NO** manipule el enchufe o la aspiradora con las manos mojadas.
10. **NO** coloque ningún objeto en los orificios o aberturas. Mantenga el cabello, las prendas de vestir holgadas, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de los orificios y partes en funcionamiento. El cabello largo no debe colgar sobre o cerca de la unidad.
11. **NO** aspire materiales inflamables o combustibles ni nada que esté ardiendo o humeando, como cigarrillos, cerillos o fósforos, o cenizas calientes.
12. Vacíe el Micro Filtro Intercept después de cada uso y antes de guardar la aspiradora.
13. Apague la unidad antes de desconectarla.
14. Conecte únicamente a un tomacorriente conectado a tierra de manera adecuada. Consulte las "instrucciones de conexión a tierra".
15. Use con precaución al limpiar escaleras.
16. **NO** permita que la aspiradora se use como juguete. Ponga mucha atención cuando use la aspiradora cerca de niños.
17. **NO** use la aspiradora sin que los filtros estén en su lugar.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Si no se siguen las instrucciones, podría ocurrir una lesión o problema o se podría dañar el equipo, los muebles o los edificios.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

AVERTISSEMENT

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure, veuillez lire les instructions suivantes:

1. **NE PAS** laisser l'aspirateur ProTeam branché s'il n'est pas utilisé. Débrancher l'appareil avant tout entretien.
2. **NE PAS** utiliser à l'extérieur sur des surfaces humides.
3. **NE PAS** essayer d'aspirer des liquides avec cet aspirateur. Cet aspirateur ne s'utilise que **POUR ASPIRER A SEC**.
4. N'utiliser que conformément aux descriptions du présent manuel. N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange recommandées par le fabricant.
5. Pour prévenir tout dommage électrique, utiliser des cordons recommandés et correctement mis à la terre selon les spécifications de ProTeam.
6. **NE PAS UTILISER DE CORDONS OU DE PRISES ENDOMMAGES.** Si l'unité ne fonctionne pas comme elle devrait, ou si elle est tombée, a été endommagée, laissée à l'extérieur ou exposée à l'eau.
7. **NE PAS** tirer ou porter l'aspirateur par le cordon ou utiliser le cordon comme une poignée. Ne pas fermer une porte sur le cordon ni faire passer le cordon autour d'arêtes vives ou de coins. Ne pas marcher sur le cordon. Tenir le cordon éloigné des surfaces chaudes.
8. **NE PAS** tirer sur le cordon pour débrancher. Tenir la fiche sur la prise et tirer.
9. **NE PAS** manipuler la prise ou l'aspirateur avec des mains mouillées.
10. **NE** placer **AUCUN** objet dans les ouvertures. Tenir cheveux, vêtements amples, doigts et toute autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles. Tenir les cheveux longs à l'écart de l'appareil.
11. **NE PAS** aspirer de matières inflammables ou combustibles, ou toute substance brûlant ou dégageant de la fumée, p. ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes.
12. Vider le filtre Intercept Micro® après chaque utilisation et avant d'entreposer l'appareil. Certains types de poussières et débris de bois peuvent brûler ou s'auto-enflammer spontanément.
13. Couper l'unité avant de débrancher.
14. Raccorder uniquement à une prise correctement mise à la terre. Se référer aux directives pour la mise à la terre.
15. Utiliser avec précaution pour nettoyer les escaliers.
16. **NE PAS** autoriser l'utilisation comme un jouet. Faire attention lors de l'utilisation de l'aspirateur à proximité d'enfants.
17. **NE PAS** utiliser sans filtre en place.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Si les instructions ne sont pas respectées, vous risquez de vous blesser ou d'endommager les équipements, le mobilier ou les bâtiments.

WICHTIGE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

BITTE BEACHTEN

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN VOR INBETRIEBNAHME AUFMERKSAM DURCH.

Zur Vermeidung von Brandgefahr, Stromschlägen und Verletzungen beachten Sie bitte die folgenden Punkte:

1. **LASSEN SIE** einen ProTeam-Staubsauger NIEMALS ans Stromnetz angeschlossen, wenn er nicht in Gebrauch ist. Ziehen Sie für Wartung und Instandhaltung stets den Netzstecker aus.
2. **VERWENDEN SIE** das Gerät NICHT im Freien oder auf feuchten Oberflächen.
3. **VERSUCHEN SIE NICHT**, Flüssigkeiten mit diesem Staubsauger zu beseitigen. Dieses Sauggerät ist ausschliesslich für die **TROCKENREINIGUNG** geeignet.
4. Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in der vorliegenden Betriebsanleitung beschrieben wird. Setzen Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Anbauteile und Ersatzteile ein.
5. Verwenden Sie zur Vermeidung von Stromschäden nur die von ProTeam empfohlenen und ordnungsgemäss geerdeten Anschlusskabel.
6. **VERWENDEN SIE KEINE BESCHÄDIGTEN KABEL ODER STECKER**. Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäss funktionieren, heruntergefallen sein bzw. beschädigt, im Freien aufbewahrt oder Wasser ausgesetzt worden sein.
7. **ZIEHEN ODER TRAGEN** Sie den Staubsauger nicht an seinem Anschlusskabel und benutzen Sie dieses auch nicht als Tragegriff. Klemmen Sie das Kabel nicht in geschlossen Türen ein und vermeiden Sie scharfe Ecken und Kanten. Stehen Sie nicht auf das Anschlusskabel und halten Sie es von heissen Flächen fern.
8. **ZIEHEN SIE** zum Ausstecken des Gerätes nicht am Anschlusskabel. Ziehen Sie dazu den Stecker direkt an der Steckdose heraus.
9. **BERÜHREN SIE DEN STECKER NIE** mit nassen Händen und saugen Sie auch niemals mit nassen Händen.
10. **STECKEN SIE** keine Gegenstände in die Öffnungen. Halten Sie Haare, lose Kleidungsstücke, Finger sowie alle anderen Körperteile von den Geräteöffnungen sowie den beweglichen Geräteteilen fern. Achten Sie darauf, dass lange Haare nicht in die Nähe des Geräts gelangen.
11. **SAUGEN SIE** keine entflammbaren oder brennbaren Materialien bzw. brennende oder rauchende Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder heisse Asche ein.
12. Leeren Sie den Intercept Micro®-Staubfilterbeutel nach jedem Gebrauch und vor dem Wegstellen des Geräts. Bestimmte Arten von Holzstaub und Unrat könnten spontan in Brand geraten oder sich selbst entzünden.
13. Stellen Sie das Gerät vor dem Ausstecken ab.
14. Schliessen Sie das Gerät ausschliesslich an eine ordnungsgemäss geerdete Steckdose an und lesen Sie die entsprechenden Anweisungen zur ordnungsgemässen Erdung sorgfältig durch.
15. Gehen Sie beim Saugen von Treppen vorsichtig vor.
16. **LASSEN SIE ES NICHT ZU**, dass der Sauger als Spielzeug benutzt wird, und seien Sie äusserst vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
17. **VERWENDEN SIE** das Gerät nicht ohne die dafür vorgesehenen Filter.

HEBEN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Werden die Anweisungen nicht befolgt, besteht möglicherweise Verletzungsgefahr, und es können Beschädigungen an Geräten, Möbeln oder Gebäuden auftreten.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o incidenti, leggere le seguenti informazioni:

1. **NON** lasciare un aspirapolvere ProTeam collegato alla rete elettrica quando non è in uso. Scollegare la spina dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione.
2. **NON** utilizzare all'esterno o su superfici umide.
3. **NON** cercare di aspirare liquidi con l'aspirapolvere. Questo aspirapolvere deve essere utilizzato esclusivamente A SECCO.
4. Utilizzarlo esclusivamente come descritto nel manuale. Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore.
5. Per prevenire danni di tipo elettrico, utilizzare esclusivamente i cavi raccomandati e messi a terra come specificato da ProTeam.
6. **NON UTILIZZARE CAVI ELETTRICI O SPINE DANNEGGIATE**. Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe, o se è caduto, danneggiato, stato lasciato all'esterno, o esposto ad acqua.
7. **NON** trascinare o trasportare l'aspirapolvere usando il cavo né utilizzare il cavo al posto della maniglia. Non chiudere delle porte sul cavo e non tirare il cavo su spigoli o angoli taglienti. Non camminare sul cavo. Non avvicinare il cavo a superfici riscaldate.
8. **NON** tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Afferrare la spina ed estrarla dalla presa.
9. **NON** maneggiare il cavo o l'aspirapolvere con mani bagnate.
10. **NON** inserire alcun oggetto nelle aperture. Tenere capelli, abiti larghi, dita, e tutto il corpo, lontano dalle aperture e dalle parti in movimento. Non lasciar pendere i capelli lunghi sopra o vicino all'apparecchio.
11. **NON** aspirare materiali infiammabili o combustibili o qualsiasi oggetto acceso o fumante, come sigarette, fiammiferi o cenere incandescente.
12. Vuotare il Micro® Filtro di intercettazione dopo ogni uso e prima di riporre l'aspirapolvere. Alcuni tipi di polveri di legno e alcuni detriti potrebbero dar luogo ad autocombustione.
13. Spegnere l'apparecchio prima di estrarre la spina dalla rete elettrica.
14. Collegare esclusivamente a una presa correttamente messa a terra. Vedere le istruzioni per la messa a terra.
15. Utilizzare con cautela durante la pulizia delle scale.
16. **NON** permettere che l'aspirapolvere venga utilizzato come un giocattolo. Fare particolare attenzione utilizzando l'aspirapolvere nelle vicinanze di bambini.
17. **NON** utilizzare senza gli appositi filtri.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Qualora non fossero seguite le istruzioni, potrebbero verificarsi incidenti o danni ad attrezzature, arredamenti o all'edificio.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

VARNING

LÄS ALLA INSTRUKTIONER INNAN UTRUSTNINGEN ANVÄNDS.

För att minska risken för brand, elektriska stötar eller personskador skall följande läsas:

1. Lämna **INTE** en ProTeam-dammsugare ansluten till elförsörjningen när den inte används. Skilj den från strömförsörjningen innan underhåll utförs.
2. Får **INTE** användas utomhus eller på våta ytor.
3. Försök **INTE** ta upp vätskor med denna dammsugare. Denna dammsugare är endast avsedd för TORRDAMMSUGNING.
4. Använd endast utrustningen på det sätt som beskrivs i denna manual. Använd endast tillverkarens rekommenderade tillsatser och utbytesdelar.
5. För att förebygga skador på elektriska komponenter får endast den rekommenderade och korrekt jordade nätkabeln i enlighet med ProTeams specifikationer användas.
6. **ANVÄND INTE EN SKADAD NÄTKABEL ELLER KONTAKT**. Om enheten inte fungerar korrekt, eller om den fallit ned, skadats.
7. Dra eller bär **INTE** dammsugaren i nätkabeln och använd inte nätkabeln som handtag. Stäng inte en dörr så att nätkabeln kommer i kläm och dra den inte runt vassa kanter eller hörn. Kör inte över nätkabeln. Håll nätkabeln borta från upphettade ytor.
8. Dra **INTE** i kabeln för att skilja den från nätet. Fatt tag i kontakten vid uttaget och dra.
9. Hantera **INTE** kontakten eller dammsugaren med fuktiga händer.
10. Stick **INTE** in NÅGRA föremål i öppningarna. Håll hår, löst hängande kläder och alla kroppsdelar borta från öppningar och rörliga delar. Långt hår får inte hänga över eller nära enheten.
11. Dammsug INTE lättantändliga eller explosiva material eller någonting som brinner eller ryker, såsom cigaretter, tändstickor eller het aska.
12. Töm dammfilterpåsen efter varje användning och innan apparaten förvaras. Vissa typer av trädamm och skräp kan börja brinna av sig själv eller självantända.
13. Stäng av apparaten innan du drar ut nätkontakten.
14. Anslut endast enheten till ett korrekt jordat uttag. Se anvisningarna för jordning.
15. Var försiktig vid dammsugning av trappor.
16. Dammsugaren får **INTE** användas som leksak. Var extra uppmärksam när dammsugaren används i närheten av barn.
17. Använd **INTE** dammsugaren utan isatta filter.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Om anvisningarna inte följs kan en olycka inträffa eller så kan utrustning, inredning eller byggnader skadas.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA

PROSZĘ PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.

Aby zmniejszyć ryzyko poparzenia, porażenia prądem lub skaleczenia należy przestrzegać następującycg zaleceń:

1. **NIGDY NIE** zostawiaj odkurzacza ProTeam podłączonego do zasilania, gdy go nie używasz. Wyjmij wtyczkę z gniazdka zanim przystąpisz do prac konserwacyjnych.
2. **NIGDY NIE** używaj odkurzacza na dworze lub do czyszczenia mokrych powierzchni.
3. **NIGDY NIE** zbieraj odkurzaczem płynów. Ten odkurzacz jest przeznaczony wyłącznie do CZYSZCZENIA NA SUCHO.
4. Używaj odkurzacza wyłącznie w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Używaj wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zalecanych przez producenta.
5. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym używaj wyłącznie zalecanego przez firmę ProTeam i właściwie uziemionego przewodu elektrycznego.
6. **NIGDY NIE KORZYSTAJ Z USZKODZONEGO PRZEWODU LUB GNIAZDKA ELEKTRYCZNEGO**. Jeżeli urządzenie nie pracuje tak, jak powinno lub zostało upuszczone, uszkodzone, pozostawione na dworze lub wystawione na działanie wody.
7. **NIGDY NIE** noś ani nie ciągnij urządzenia trzymając za przewód. Nie przyciskaj przewodu drzwiami i nie prowadź go wzdłuż ostrych brzegów lub kantów. Nie chodź po przewodzie. Trzymaj go z daleka od gorących powierzchni.
8. **NIGDY NIE** wyjmuj przewodu z gniazdka ciągnąc za sznur. Chwyć w tym celu za wtyczkę i pociągnij.
9. **NIE** dotykaj wtyczki ani odkurzacza mokrymi rękoma.
10. **NIE** wkładaj żadnych przedmiotów w otwory w obudowie. Uważaj, żeby włosy, luźna odzież, palce lub inne części ciała nie dostały się do otworów ani między ruchome części odkurzacza. Długie włosy nie mogą zwisać w pobliżu odkurzacza lub nad nim.
11. **NIE** odkurzaj materiałów łatwo- lub samopalnych, ani też żadnych żarzących się lub tlących przedmiotów, takich jak papierosy, zapałki i gorący popiół.
12. Opróżnij mikrofiltr siatkowy po każdym użyciu zanim odstawisz odkurzacz do schowka. Niektóre rodzaje trocin i odpadków drzewnych ulegają samozapłonowi.
13. Wyłącz urządzenie przed wyjęciem wtyczki z gniazdka.
14. Podłączaj urządzenie jedynie do prawidłowo uziemionego gniazdka. Por. Instrukcje Dotyczące Uziemienia.
15. Zachowuj ostrożność odkurzając schody.
16. Odkurzacz **NIE** jest zabawką. Zachowaj ostrożność używając go w obecności dzieci.
17. **NIGDY NIE** używaj odkurzacza bez założonych filtrów.

ZACHOWAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE

Jeżeli zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie będą przestrzegane, grozi to uszkodzeniem ciała osoby obsługującej, zniszczeniem urządzenia, czyszczonych mebli lub elementów budynku.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA IMPORTANTE

AVERTIZARE

CITITI TOATE INSTRUCTIUNILE INAINTE DE FOLOSIRE.

Pentru a reduce riscul de foc, soc electric sau ranire, cititi urmatoarele:

1. **NU** lasati aspiratorul ProTeam in priza daca nu este folosit. Scoateti unitatea din priza inainte de revizie.
2. **NU** il folositi in aer liber sau pe suprafete ude.
3. **NU** incercati sa aspirati lichide cu acest aspirator. Acest aspirator se foloseste doar pentru aspirarea materialelor uscate.
4. Folositi acest aparat asa cum este descris in acest manual. Folositi doar componentele si piesele de inlocuire recomandate de producator.
5. Pentru a preveni defectiunea electrica, folositi cablul recomandat pentru o impamantare electrica corespunzatoare, asa cum se specifica de ProTeam.
6. **NU FOLOSITI UN CABLU SAU O PRIZA DEFECTA**. Daca unitatea nu functioneaza cum ar trebui, sau daca a suferit o cadere, o defectiune, a fost lasat afara, in aer liber, sau expus la apa.
7. **NU** trageti si nu carati aspiratorul folosindu-va de cablu si NU folositi cablul pe post de maner. NU inchideti usa peste cablu si nu trageti de el in locuri cu margini ascutite sau in colturi. NU calcati peste cablu. Pastrati cablul departe de suprafete calde.
8. **NU** trageti de cablu pentru a scoate aspiratorul din priza. Apucati de stecher si apoi trageti.
9. **NU** folositi stecherul sau aspiratorul cu maini ude.
10. **NU** puneti obiecte in deschizaturile aspiratorului. Pastrati parul, hainele largi, degetele, si toate partile corpului departe de deschizaturile aspiratorului sau de piesele ce se misca. Parul lung nu ar trebui sa atarne deasupra unitatii sau langa ea.
11. **NU** folositi aspiratorul pentru materiale inflamabile sau combustibile sau pentru orice obiect ce arde sau din care iese fum, precum tigari, chibrituri sau cenusa fierbinte.
12. Goliti Micro®Filtrul Intercept dupa fiecare folosire si inainte de depozitare. Unele tipuri de praf de lemn si moloz pot provoca combustie spontana sau pot lua foc singure.
13. Stingeti unitatea inainte de a o scoate din priza.
14. Conectati doar la o priza de impamantare electrica corespunzatoare. Vedeti instructiunile de impamantare electrica.
15. Folositi cu grija cand curatati scari.
16. **NU** permiteti folosirea aspiratorului pe post de jucarie. Fiti atent cand folositi aspiratorul langa copii.
17. **NU** folositi aspiratorul fara ca filtrele sa fie introduse adecvat.

PASTRATI ACESTE INTRUCTIUNI

Daca instructiunile nu sunt urmate, utilizatorul se poate rani sau echipamentul, mobila sau cladirile pot fi daunate.

PREVENTATIVE MAINTENANCE

WARNING:

The following information is for use by qualified service personnel only and provides guidance for troubleshooting and maintenance.

- Unplug the vacuum when working on the motor or any electrical part.
- Do not lubricate the motor.

CARING FOR YOUR VACUUM

1. To ensure optimal performance and improved indoor air quality, be sure to use genuine ProTeam Intercept Micro Filters.
2. Check all filters before each use. Empty or replace the filters as necessary.
3. Rinse, air dry, and reinsert the foam/filter diffuser each week.
4. Wipe the inside and outside of the vacuum with a household cleaning agent after each use.

TROUBLESHOOTING

1. If the vacuum will not operate, check the following:
   a. The power supply cord at the wall outlet
   b. The power supply cord at the vacuum
   c. That the switch is in the "ON" position and functioning properly
2. If the exhaust that comes out of the bottom of the vacuum is warmer than usual, check and clean all four filters.
3. If the power switch fails, check the circuit breaker.
4. If loss of suction occurs, check the following:
   a. Check that debris is not plugging the hose, wand, and/or floor tool.
   b. Check and/or clean both Intercept Micro Filter and Cloth Filters.
   c. Check that the hose cuffs are fitting tightly on the hose and are not cracked.
   d. Check that the cap is properly attached to the vacuum body.
   e. Check that the Dome filter hasn't shifted and is securely in place.

ELECTRICAL CORD CARE

NEVER stretch the cord tightly between the vacuum and the outlet. A cord that is stretched or pulled will not function properly and creates a danger.

After vacuuming, unplug the extension cord at both ends and wind it up loosely (Figure A). DO NOT wind the cord up by wrapping it around your hand and elbow.

If the extension cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from ProTeam, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

PROPER STORAGE

When the vacuum is not in use, the vacuum, if applicable, should be stored indoors and in a dry place.

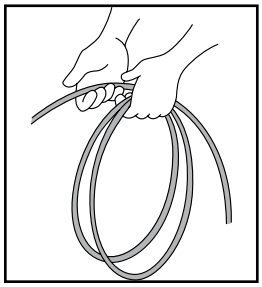


Figure A

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

ADVERTENCIA:

La siguiente información es para ser usada únicamente por personal de servicio autorizado y proporciona una guía para la localización de problemas y el mantenimiento.

- Desconecte la aspiradora cuando trabaje sobre el motor o cualquier parte eléctrica.
- NO lubrique el motor.

CUIDE SU ASPIRADORA

1. A fin de garantizar un óptimo desempeño y una calidad de aire interior mejorada, asegúrese de usar Intercept Micro Filtros ProTeam genuinos.
2. Revise todos los filtros antes de cada uso. Vacíe o reemplace los filtros según sea necesario.
3. Lave, seque al aire y vuelva a colocar el filtro de espuma del difusor cada semana.
4. Limpie el interior y exterior de la aspiradora con un agente de limpieza doméstico después de cada uso.

LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS

1. Si la aspiradora no funciona, revise lo siguiente:
   a. El cable de energía en el toma corriente de la pared.
   b. El cable de energía en la aspiradora.
   c. Que el interruptor esté en posición "encendido" y que funcio adecuadamente.
2. Si el exhosto que sale de la parte inferior de la aspiradora está más caliente de lo normal, revise y limpie los cuatro filtros.
3. Si el interruptor del poder falla, verifique el cortacircuitos.
4. Si ocurre una pérdida de succión, revise lo siguiente:
   a. Revise que no haya basura taponando la manguera, tubo y/o accesorio para pisos.
   b. Revise y/o limpie los dos filtros: el de tela y el Intercept Micro Filtro.
   c. Revise que los mangos de la manguera estén bien colocados en la manguera y que no estén agrietados.
   d. Revise que la tapa esté bien ajustada al cuerpo de la aspiradora.
   e. Revise que el filtro domo no se haya movido y que esté en su lugar.

CUIDADO DEL CABLE ELÉCTRICO

NUNCA estire demasiado el cable entre el aspirador y la toma de corriente. Un cable que se ha estirado o tirado demasiado no funcionará adecuadamente y puede ser peligroso.

Después de aspirar, desconecte el cable de alimentación y enrósquelo sin apretar (Figure A). NO enrosque el cable alrededor de su mano o de su codo.

Si el alargador es dañado, debe ser reemplazado por una cuerda o la asamblea especiales disponibles de ProTeam, su agente de servicio, o personas asimismo calificadas para evitar un peligro.

ALMACENAMIENTO ADECUADO

Cuando no utilice el aspirador, en su caso, guárdelo en el interior y en un lugar seco.

ENTRETIEN PREVENTIF

AVERTISSEMENT:

Les informations suivantes sont destinées uniquement à du personnel de service qualifié, et fournissent une aide en cas de problème et pour l'entretien.

- Débrancher l'aspirateur pour effectuer des travaux sur le moteur ou des éléments électriques.
- Ne pas lubrifier le moteur.

ENTRETIEN DE VOTRE ASPIRATEUR

1. Pour assurer pour optimiser les performances et améliorer la qualité de l'air intérieur, assurez-vous d'utiliser les filtres Intercept Micro authentiques de ProTeam.
2. Vérifiez tous les filtres avant chaque utilisation. Videz ou remplacez les filtres si nécessaire.
3. Rincer, sécher à l'air et réinsérer le diffuseur à mousse filtrante chaque semaine.
4. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'aspirateur avec un agent de nettoyage ménager après chaque utilisation.

AIDE AU DÉPANNAGE

1. Si l'aspirateur ne fonctionne pas, vérifier les points suivants :
   a. Le cordon d'alimentation côté prise murale
   b. Le cordon d'alimentation côté aspirateur
   c. L'interrupteur est sur « MARCHE » et fonctionne correctement
2. Si les gaz qui s'échappent du bas de l'aspirateur est plus chaud que d'habitude, vérifier et nettoyer les quatre filtres.
3. Si l'interrupteur d'alimentation ne fonctionne pas, vérifier le disjoncteur.
4. Si une perte d'aspiration survient, vérifier les points suivants :
   a. Vérifier que des débris n'obstruent pas le tuyau, le tube et/ou le suceur.
   b. Vérifier et/ou nettoyer le filtre d'interception microscopique et les filtres en tissu.
   c. Vérifier que les manchons sont solidement fixés au tuyau et ne sont pas craquelés.
   d. Vérifier que le couvercle est correctement fixé sur le corps de l'aspirateur.
   e. Vérifier que le filtre du dôme n'a pas glissé et est solidement en place.

ENTRETIEN DU CORDON D'ALIMENTATION

NE JAMAIS étirer excessivement le cordon entre l'aspirateur et la prise de courant. Un cordon étiré ou tiré ne fonctionnera pas correctement et peut être dangereux.

Après avoir passé l'aspirateur, débranchez le cordon d'alimentation et enroulez-le sans le serrer. NE PAS enrouler le cordon autour de la main et du coude (Figure A).

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un dispositif disponible chez ProTeam, chez ses agents de service ou chez des personnes également qualifiées, afin d'éviter tout incident.

ENTREPOSAGE ADEQUAT

Entreposer si possible l'aspirateur à l'intérieur, dans un endroit sec, lorsqu'il n'est pas utilisé.

VORBEUGENDE WARTUNG

BITTE BEACHTEN:

Die folgenden Informationen sind nur für die Verwendung durch qualifizierte Reinigungskräfte bestimmt und dienen zur Anleitung bei der Fehlerbehebung und Wartung.

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Arbeiten am Motor oder anderen elektrischen Bauteilen durchführen.
- Geben Sie keinerlei Schmierstoffe in den Motor.

PFLEGE IHRES STAUBSAUGERS

1. Um sicherzustellen für eine optimale Leistung sowie für den Erhalt einer verbesserten Raumluftqualität darauf, dass nur Original-ProTeam-Staubfilterbeutel eingesetzt werden.
2. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch sämtliche Filter. Leeren oder ersetzen Sie die Filter bei Bedarf.
3. Spülen Sie Schaumverteiler und Filter einmal pro Woche ab und lassen Sie diese an der Luft trocknen.
4. Reinigen Sie das Gehäuse des Staubsaugers nach jedem Gebrauch von innen und aussen mit einem Haushaltsreiniger.

FEHLERBEHEBUNG

1. Falls der Staubsauger nicht funktioniert, überprüfen Sie bitte die folgenden Bereiche:
   a. Den Stecker an der Steckdose.
   b. Die Stromversorgung am Staubsauger.
   c. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter auf der "ON" (Ein) Position befindet und dass er funktionstüchtig ist.
2. Bitte überprüfen und ersetzen Sie alle vier Filter, falls die Luft, die aus der Unterseite des Staubsaugers austritt, wärmer ist als gewöhnlich.
3. Bitte überprüfen Sie den Leistungsschalter, falls der Netzschalter nicht funktioniert.
4. Bitte überprüfen Sie die folgenden Bereiche, falls die Saugkraft nachgelassen hat:
   a. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch, das Rohr und/oder die Bodendüse nicht durch Schmutzansammlungen verstopft sind.
   b. Überprüfen und/oder reinigen Sie die Intercept-Mikrofilter und die Stofffilter.
   c. Stellen Sie sicher, dass die Schlauchmanschette eng an dem Schlauch anliegt und keine Risse aufweist.
   d. Stellen Sie sicher, dass die Kappe korrekt am Staubsaugergehäuse angebracht ist.
   e. Stellen Sie sicher, dass der Kuppelfilter nicht verrutscht ist und sich in der richtigen Position befindet.

PFLEGLICHER UMGANG MIT DEM ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSKABEL

ACHTEN SIE DARAUF, dass das Kabel zwischen Sauger und Steckdose NIEMALS GESPANNT ist. Ein gespanntes Anschlusskabel funktioniert nicht ordnungsgemäss und stellt eine Gefahr dar.

Ziehen Sie das Anschlusskabel nach dem Saugvorgang aus der Steckdose und wickeln Sie es locker auf (Figure A).

WICKELN SIE ES dabei NICHT um Hand oder Ellbogen. Ist das Anschlusskabel beschädigt, ist es zur Vermeidung von Gefahren durch ein bei ProTeam, seinen Handelsvertretern oder anderen Fachgeschäften erhältliches Spezialkabel zu ersetzen.

ORDNUNGSGEMÄSSE AUFBEWAHRUNG

Ist der Sauger nicht in Gebrauch, müssen Sie ihn an einem trockenen Ort und soweit möglich innerhalb des Gebäudes aufbewahren.

MANUTENZIONE PREVENTIVA

ATTENZIONE:

Le seguenti informazioni sono riservate al personale di assistenza qualificato e forniscono istruzioni per la soluzione di problemi e per la manutenzione.

- Estrarre la spina dalla rete elettrica prima di lavorare sul motore o sui componenti elettrici.
- Non lubrificare il motore.

MANUTENZIONE DELL'ASPIRAPOLVERE

1. Al fine di garantire ottenere un funzionamento ottimale e una migliore qualità dell'aria nell'ambiente, utilizzare esclusivamente i microfiltri di intercettazione originali ProTeam.
2. Controllare tutti i filtri prima di ogni uso. Svuotare o sostituire i filtri se necessario.
3. Ogni settimana lavare, far asciugare all'aria e reinserire il filtro di spugna/filtro diffusore.
4. Pulire l'interno e l'esterno dell'aspirapolvere con un detergente dopo ogni uso.

RISOLUZIONE DI MALFUNZIONAMENTI

1. Se l'aspirapolvere non funziona, verificare che:
   a. Il cavo di alimentazione sia collegato alla presa di corrente
   b. Il cavo di alimentazione sia collegato all'aspirapolvere
   c. L'interruttore sia sulla posizione "ON" e sia funzionante
2. Se l'aria di scarico dal fondo dell'aspirapolvere è più calda del solito, verificare e pulire tutti e quattro I filtri.
3. Se non funziona l'interruttore di accensione, verificare l'interruttore generale.
4. Se si perde potenza di aspirazione, verificare:
   a. che i detriti non stiano intasando il tubo flessibile, il manico rigido o l'accessorio per il pavimento.
   b. controllare e/o pulire sia il sacchetto di raccolta che i filtri in tela.
   c. che i manicotti del flessibile stringano bene sul tubo e che non siano fessurati.
   d. che il cappuccio sia correttamente attaccato al corpo dell'aspirapolvere.
   e. che il filtro a cupola non si sia spostato e che sia saldamente al suo posto.

CURA DEL CAVO ELETTRICO

Non tendere **MAI** il cavo tra aspirapolvere e presa di corrente. Un cavo teso o tirato non funziona correttamente e costituisce pericolo.

Dopo l'uso dell'aspirapolvere estrarre la spina dalla presa di corrente e avvolgere il cavo senza tenderlo. NON avvolgere il cavo arrotolandolo tra mano e gomito.

Se il cavo della corrente è danneggiato deve essere sostituito da un cavo speciale o da ricambi forniti da ProTeam, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato similare per evitare pericoli.

RIPORRE L'ASPIRAPOLVERE

Quando l'aspirapolvere non è utilizzato deve essere conservato, se possibile, in ambiente chiuso e in luogo asciutto.

FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL

VARNING:

Följande information är endast avsedd för kvalificerad servicepersonal och ger hjälp vid felsökning och underhåll.

- Skilj dammsugaren från nätet innan arbeten på motorn eller annan elektrisk del påbörjas.
- Smörj inte motorn.

SKÖTSEL AV DIN DAMMSUGARE

1. För att säkerställa optimala prestanda och förbättrad luftkvalitet inomhus är det viktigt att använda ProTeam dammfilterpåse.
2. Kontrollera alla filter innan varje användning. Töm eller byt filtren vid behov.
3. Skölj, lufttorka och sätt tillbaka skum/filter-diffusören en gång i veckan.
4. Torka insidan och utsidan av dammsugaren med ett vanligt allrengöringsmedel för hushållsbruk efter varje användning.

FELSÖKNING

1. Om dammsugaren inte fungerar, undersök följande:
   a. Nätanslutningens strömkabel vid väggkontakten
   b. Strömkabeln vid dammsugaren
   c. Att strömbrytaren är i "ON"- läge och att den fungerar ordentligt
2. Om luften som blåses från dammsugarens botten är varmare än vanligt, kontrollera och rengör alla fyra filter.
3. Om strömbrytaren inte fungerar, kontrollera överspänningsskyddet.
4. Om förlust av sugförmåga inträffar, undersök följande:
   a. Kontrollera att inget skräp blockerar slang, munstycke och/eller golvredskap.
   b. Kontrollera och/eller rengör både Intercept Micro-filtret samt Cloth-filtret.
   c. Kontrollera att slangmanschetterna sitter tätt på slangen och att de inte har några sprickor.
   d. Kontrollera att kåpan är korrekt ansluten till själva dammsugaren.
   e. Kontrollera att Dome-filtret inte har förskjutits utan att det sitter på rätt plats.

SKÖTSEL AV DEN ELEKTRISKA KABELN

Sträck **ALDRIG** nätkabeln mellan dammsugaren och uttaget. En kabel som sträcks eller dras fungerar inte korrekt och är en fara.

Efter dammsugningen skall nätkabeln dras ut ur uttaget och lindas upp löst (Figure A).

Linda INTE upp kabeln genom att linda den runt din hand eller armbåge. Om nätkabeln är skadad skall den bytas ut mot en speciell kabel eller enhet, som kan köpas från ProTeam, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer, för att undvika skador.

KORREKT FÖRVARING

När dammsugaren inte används skall den, om det är tillämpligt, förvaras inomhus och på ett torrt ställe.

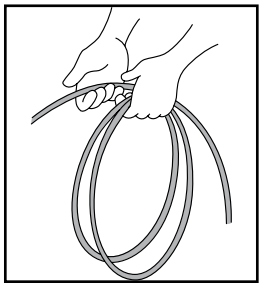


Figure A

KONSERWACJA

UWAGA:

Poniższe informacje przeznaczone są wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu serwisowego. Zawierają instrukcje dotyczące wykrywania i usuwania usterek oraz konserwacji urządzenia.

- Odłącz odkurzacz od prądu przed podjęciem pracy przy silniku i wszelkich innych częściach elektrycznych.
- Nie stosuj smarowania silnika

DBAJ O ODKURZACZ

1. W celu zapewnienia utrzymać optymalną wydajność urządzenia i wysoką jakości powietrza, upewnij się, że używasz oryginalnych mikrofiltrów firmy ProTeam.
2. Przed każdym użyciem skontroluj wszystkie filtry. W razie potrzeby opróżnij je lub wymień.
3. Co tydzień opłucz, wysusz i zamontuj ponownie gąbkę/siatkę filtra.
4. Po każdym użyciu przemyj wnętrze i zewnętrze pojemnika odkurzacza domowym środkiem czyszczącym.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Jeśli odkurzacz nie działa, sprawdź:
   a. Przewód zasilania przy gniazdku elektrycznym
   b. Przewód zasilania przy odkurzaczu
   c. Czy włącznik jest na pozycji "ON" (włączony) i czy działa poprawnie
2. Jeśli powietrze wydostające się ze spodu odkurzacza jest cieplejsze niż normalnie, sprawdź i wyczyść wszystkie cztery filtry.
3. Jeśli włącznik nie działa, sprawdź wyłącznik automatyczny.
4. Jeśli odkurzacz utracił moc ssącą, sprawdź:
   a. Czy nic nie blokuje węża, rury i/lub szczotki.
   b. Sprawdź i/lub wyczyść filtry Intercept Micro Filter oraz tkaninowy
   c. Czy końcówki węża są ciasno zamontowane i czy nie są pęknięte.
   d. Czy pokrywa odkurzacza jest poprawnie przymocowana do obudowy.
   e. Czy filtr Dome się nie przesunął i jest bezpiecznie zamontowany.

KONSERWACJA KABLA ELEKTRYCZNEGO

NIGDY nie napinaj kabla łączącego urządzenie z gniazdkiem elektrycznym. Zbyt mocno napięty lub naciągnięty kabel nie działa poprawnie i może być źródłem zagrożenia.

Po zakończeniu odkurzania odłącz kabel od gniazdka i luźno go zwiń (Figure . A). NIE zwijaj kabla okręcając go wokół ręki lub łokcia.

Jeżeli dostarczony wraz z urządzeniem kabel uległ uszkodzeniu, musi zostać zastąpiony specjalnym kablem lub naprawiony przez firmę ProTeam, jej przedstawiciela lub odpowiednio wykwalifikowany personel. W innym przypadku zagrożone jest bezpieczeństwo pracy.

PRAWIDŁOWE PRZECHOWYWANIE

W czasie przerw w pracy odkurzacz powinien być przechowywany w suchym i zadaszonym pomieszczeniu.

INTRETINERE PREVENTIVA

AVERTIZARE:

Urmatoarele informatii sunt doar pentru uzul de personal de serviciu calificat si asigura un ghid pentru rezolvarea problemelor si a intretinerii acestuia.

- Scoateti aspiratorul din priza cand lucrati la motor sau orice piesa electrica.
- Nu lubrifiati motorul.

INTRETINEREA ASPIRATORULUI

1. Pentru a asigura o performanta optima si o calitate a aerului imbunatatita, asigurati-va ca folositi Micro Filtre Intercept ProTeam originale.
2. Verificati toate filtrele inainte de fiecare folosire. Goliti sau inlocuiti filtrele daca este necesar.
3. Clatiti, uscati si reintroduceti difuzorul filtrului tip burete o data pe saptamana.
4. Stergeti interiorul si exterioul aspiratorului cu un agent de curatire menajer dupa fiecare utilizare.

REZOLVAREA DE PROBLEME

1. Daca aspiratorul nu functioneaza, verificati:
   a. Cablul sursei de energie al prizei
   b. Cablul sursei de energie al aspiratorului.
   c. Daca intrerupatorul este pozitionat correct si functioneaza corespunzator.
2. Daca vaporii de aer ce ies de dedesubtul aspiratorului sunt mai calzi ca de obicei, verificati si curatati cele patru filtre.
3. Daca intrerupatorul de curent nu functioneaza, verificati intrerupatorul de circuit.
4. Daca apare o pierdere de aspirare, verificati urmatoarele:
   a. Asigurati-va ca molozul nu este cauza infundarii furtunului, tubului si a piesei pentru podea.
   b. Verificati si/sau curatiti atat Micro Filtrul Intercept si filtrul de panza.
   c. Verificati daca manseta furtunului este stransa pe furtun si ca nu este fisurata.
   d. Verificati daca capacul este atasat corespunzator la corpul aspiratorului.
   e. Verificati ca filtrul Dome (calota) nu s-a miscat si ca este pozitionat sigur.

INTRETINEREA CABLULUI ELECTRIC

NU intindeti cablul intre aspirator si priza, in mod exagerat. Un cablu ce se intinde sau se trage nu va functiona adecvat si poate fi periculos.

Dupa ce dati cu aspiratorul, scoateti prelungitorul din ambele capete si rasuciti-l lejer (Figure A).

NU rasuciti cablul in jurul mainii sau a cotului.

DEPOZITARE ADECVATA

Cand aspiratorul nu se foloseste, daca este posibil, depozitati-l intr-un loc acoperit si uscat.

Figure A

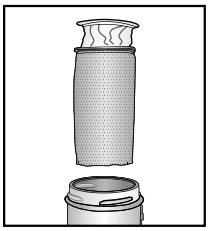


Figure B

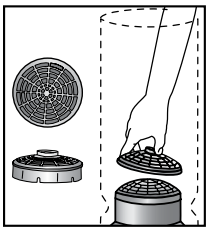


Figure C

Figure D

Figure E

BACKPACK VACUUMS

GETTING STARTED

1. Unscrew the cap on the top of the vacuum unit (Figure A).
2. Remove filters (Figure B).
3. Check to make sure the Dome Filter did not shift during shipping (Figure C).
4. Replace the Intercept Micro Filter and the Micro Cloth Filter into the vacuum (Figure B).
5. Replace the cap (Figure D).
6. Push the hose into the cap opening (Figure E).

WEARING THE BACKPACK VACUUM

1. Loosen the shoulder straps and the waist belt. Lift the vacuum and slide your arms through the straps (Figure F).
2. Connect the waist strap (Figure G).
3. Tighten the waist belt. It is very important that the weight of the unit be concentrated on your hips rather than your shoulders (Figure H).
4. Adjust the shoulder straps so that the unit fits comfortably, but the weight is still concentrated on your hips (Figure I).
5. Connect the sternum strap (Figure J).
6. Slide the buckle up or down the strap for best fit (Figure K).

BACKPACK ERGONOMICS

- The weight of the vacuum should be evenly distributed on your hips.
- Adjust the padded waist belt and shoulder straps for a custom fit.
- The backpacks have a ventilated backplate to keep the operator cool.
- The on/off switch is conveniently located on the waist belt of the backpack vacuums.
- Use the proper attachments for the job. ProTeam has attachments to perform most jobs without requiring you to bend over or get into difficult positions.

ASPIRADORAS MOCHILA

INTRODUCCIÓN

1. Desatornille la tapa en la parte superior de la unidad (Figure A).
2. Retire los filtros (Figure B).
3. Revise para asegurarse de que el filtro de domo no se movió durante el envío (Figure C).
4. Cambie el filtro Intercept Micro Filter y el microfiltro de tela en la aspiradora (Figura B).
5. Cambie la tapa (Figure D).
6. Presione la manguera en el orificio de la tapa (FigureE).

USO DE LA ASPIRADORA TIPO MOCHILA

1. Afloje las correas de los hombros y las correas de la cintura. Levante la aspiradora y meta los brazos entre las correas (Figure F).
2. Conecte las correas de la cintura (Figure G).
3. Apriételas. Es muy importante que el peso de unidad se concentre en las caderas y no en los hombros (Figure H).
4. Ajuste las correas de los hombros para que la unidad se acomode bien, pero con el peso siempre concentrado en las caderas (Figure I).
5. Conecte las correas del esternón (Figure J).
6. Suba o baje la hebilla de la correa para obtener un mejor ajuste (Figure K).

ERGONOMÍA DE LA MOCHILA

- El peso de la aspiradora debe distribuirse uniformemente sobre las caderas.
- Ajuste el cinturón acolchado y las correas de los hombros para un ajuste personalizado.
- Las mochilas cuentan con una placa posterior ventilada para mantener fresco al operador.
- El interruptor de encendido/apagado está ubicado convenientemente en la correa de la cintura de las aspiradoras tipo mochila.
- Use los accesorios adecuados para el trabajo. ProTeam tiene accesorios para realizar la mayoría de los trabajos sin que deba doblarse o adoptar posiciones difíciles.

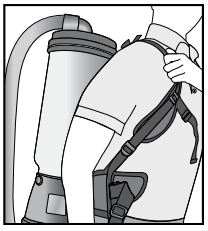


Figure F

Figure G

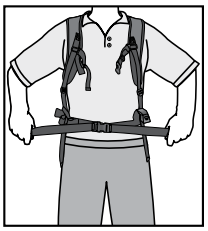


Figure H

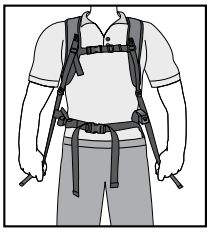


Figure I

ASPIRATEURS DORSAUX

GUIDE DE DEMARRAGE RAPIDE

1. Dévissez le couvercle supérieur de l'aspirateur (Figure A).
2. Retirer les filtres (Figure B).
3. Assurez-vous que le dôme filtrant n'a pas été déplacé pendant le transport (Figure C).
4. Replacez le filtre Intercept Micro et le microfiltre en tissu dans l'aspirateur (Figure B).
5. Revissez le couvercle (Figure D).
6. Insérez le tuyau souple dans l'ouverture sur le couvercle (Figure E).

COMMENT PORTER L'ASPIRATEUR DORSAL

1. Desserez les bandoulières et la ceinture. Soulevez l'aspirateur et passez les bras dans les bandoulières (Figure F).
2. Fermez la ceinture (Figure G).
3. Serrez la ceinture. Il est important que le poids de l'unité soit supporté par les hanches plutôt que par les épaules (Figure H).
4. Réglez les bandoulières pour porter l'appareil de manière confortable, mais le poids étant toujours supporté par vos hanches (Figure I).
5. Fermez la sangle sternale (Figure J).
6. Faites monter ou descendre la boucle de la bandoulière pour un meilleur réglage (Figure K).

ERGONOMIE DE L'ASPIRATEUR DORSAL

- Le poids de l'aspirateur doit être réparti uniformément sur les hanches.
- Réglez la ceinture rembourrée et les bandoulières des épaules pour un ajustement sur mesure.
- Les sacs à dos possèdent une plaque arrière ventilée pour préserver la fraîcheur du dos de l'opérateur.
- Le commutateur on/off est situé idéalement sur la ceinture de l'aspirateur dorsal.
- Utilisez les accessoires adaptés pour accomplir la tâche. ProTeam propose des accessoires permettant d'accomplir la plupart des tâches sans que vous ayez besoin de vous baisser ou d'adopter des postures délicates.

RÜCKENTRAGSAUGERS

VORBEREITUNGEN

1. Schrauben Sie den Deckel auf der Oberseite des Sauggeräts ab (Figure A).
2. Nehmen Sie die Filter heraus (Figure B).
3. Vergewissern Sie sich, dass der Motorfilter während des Transports nicht verrutscht ist (Figure C).
4. Setzen Sie den Staubfilterbeutel und den Kunststoff-Filterbeutel in den Staubsauger ein (Figure B).
5. Setzen Sie den Deckel wieder auf (Figure D).
6. Drücken Sie den Schlauch in die Deckelöffnung (Figure E).

TRAGEN DES RÜCKENTRAGSAUGERS

1. Lockern Sie die Schulter- und Hüftgurte. Heben Sie das Gerät an und führen Sie Ihre Arme durch die Schultergurte (Figure F).
2. Schliessen Sie die Hüftgurtschnallen (Figure G).
3. Ziehen Sie den Hüftgurt fest. Es ist sehr wichtig, dass das Gewicht des Geräts eher auf Ihren Hüften als auf Ihren Schultern liegt (Figure H).
4. Passen Sie die Schultergurte so an, dass Sie das Gerät bequem tragen können. Achten Sie dabei jedoch darauf, dass das Gewicht weiter hauptsächlich auf Ihren Hüften liegt (Figure I).
5. Schliessen Sie den Brustgurt (Figure J).
6. Verschieben Sie die Schnalle nach oben bzw. nach unten, damit das Gerät optimal sitzt (Figure K).

ERGONOMISCHE TIPPS

- Das Gewicht des Staubsaugers sollte sich gleichmässig auf Ihre Hüfte verteilen.
- Passen Sie den gepolsterten Hüftgurt und die gepolsterten Schultergurte an Ihre Körpergrösse an.
- Die Rucksäcke verfügen über eine belüftete Rückenplatte, um den Rücken des Benutzers kühl zu halten.
- Der An/Aus-Schalter ist bequem am Hüftgurt des Rückentragsaugers angebracht.
- Verwenden Sie bei der Ausführung Ihrer Arbeit die passenden Anbauteile. ProTeam verfügt über Anbauteile, mit deren Hilfe die meisten Arbeiten ausgeführt werden können, ohne dass Sie sich zu weit nach vorne beugen oder eine andere ungesunde Körperhaltung einnehmen müssen.

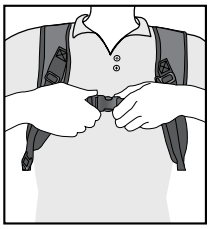


Figure J

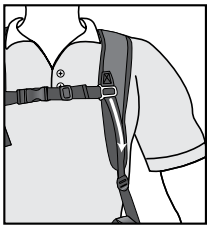


Figure K

Figure A

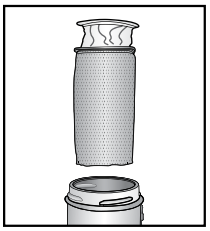


Figure B

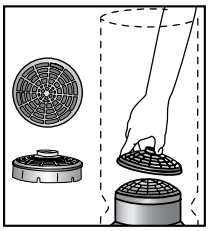


Figure C

Figure D

Figure E

L'ASPIRAPOLVERE A ZAINO

PER INIZIARE

1. Svitare il coperchio dall'alto dell'aspirapolvere (Figure A).
2. Rimuovere i filtri (Figure B).
3. Controllare che il filtro a cupola non si sia spostato durante il trasporto (Figure C).
4. Riposizionare il Microfiltro di intercettazione e il Microfiltro in tessuto all'interno dell'apparecchio (Figure B).
5. Riposizionare il coperchio (Figure D).
6. Inserire il tubo nell'apertura del coperchio (Figure E).

TRASPORTARE L'ASPIRAPOLVERE A ZAINO

1. Allentare le spalline e la cintura. Sollevare l'apparecchio e inserire le braccia nelle spalline (Figure F).
2. Allacciare la cintura (Figure G).
3. Tendere la cintura. È molto importante che il peso dell'apparecchio sia concentrato sui fianchi più che sulle spalle (Figure H).
4. Regolare le spalline in modo da indossare comodamente l'apparecchio, mantenendo il peso concentrato sui fianchi (Figure I).
5. Allacciare la cinghia sullo sterno (Figure J).
6. Regolare la cinghia dello sterno in altezza per maggiore comodità (Figure K).

ERGONOMIA DELLO ZAINO

- Il peso dell'apparecchio deve essere distribuito uniformemente sui fianchi.
- Regolare la cintura imbottita e le spalline per una maggiore comodità.
- Gli aspirapolvere a zaino hanno uno schienale ventilato per non riscaldare la schiena dell'operatore.
- L'interruttore acceso/spento è posizionato sulla cintura dell'aspirapolvere a zaino.
- Utilizzare gli accessori adatti per il tipo di lavoro da svolgere. ProTeam offre accessori per la maggior parte delle pulizie senza costringere l'operatore a chinarsi o mettersi in posizioni scomode.

ODKURZACZA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Odkręć pokrywę na szczycie korpusu odkurzacza (Figure A).
2. Wyjmij filtry (Figure B).
3. Upewnij się, że filtr kopułowy nie przemieścił się w czasie transportu (Figure C).
4. Umieść mikrofiltr siatkowy i mikrofiltr z tkaniny w odkurzaczu (Figure B).
5. Zakręć pokrywę (Figure D).
6. Włóż wąż odkurzacza do otworu na pokrywie (Figure E).

ZAKŁADANIE ODKURZACZA NA PLECY

1. Rozluźnij szelki i pas biodrowy. Podnieś odkurzacz i załóż szelki na ramiona (Figure F).
2. Zapnij pas biodrowy (Figure G).
3. Zaciśnij pas biodrowy. Ciężar urządzenia powinien spoczywać raczej na biodrach niż na ramionach (Figure H).
4. Dopasuj długość szelek tak, aby wygodnie przylegały do ramion, a ciężar urządzenia nadal spoczywał przede wszystkim na biodrach (Figure I).
5. Zapnij pas piersiowy (Figure J).
6. Przesuń zapięcie w górę lub w dół tak, aby zapewnić sobie wygodę (Figure K).

ERGONOMIA SYSTEMU NOŚNEGO

- Ciężar odkurzacza powinien spoczywać przede wszystkim na biodrach.
- Dopasuj wyłożony pianką pas biodrowy i szelki do sylwetki.
- System nośny wyposażony jest w system wentylacji chroniący przed poceniem się pleców.
- Wyłącznik odkurzacza zwykle jest przymocowany do pasa biodrowego odkurzacza.
- Używaj akcesoriów odpowiednio do wykonywanej pracy. Firma ProTech oferuje akcesoria umożliwiające wykonywanie niemal wszystkich prac bez pochylania się czy przybierania niewygodnej pozycji.

RYGGDAMMSUGAREN

KOMMA IGÅNG

1. Skruva av locket överst på dammsugarenheten (Figure A).
2. Tag bort filtren (Figure B).
3. Kontrollera att kupolfiltret inte förändrat läge under transporten (Figure C).
4. Sätt tillbaka dammfilterpåsen och mikrotygfiltret i dammsugaren (Figure B).
5. Sätt tillbaka hatten (Figure D).
6. Tryck in slangen i hattöppningen (Figure E).

BÄRA RYGGDAMMSUGAREN

1. Lossa axelremmarna och midjebältet. Lyft upp dammsugaren och för in armarna genom remmarna (Figure F).
2. Anslut midjeremmen (Figure G).
3. Dra åt midjeremmen. Det är mycket viktigt att enhetens vikt koncentreras till dina höfter istället för dina axlar (Figure H).
4. Justera axelremmarna så att enheten sitter bekvämt, men så att vikten fortfarande koncentreras till höfterna (Figure I).
5. Anslut bröstremmen (Figure J).
6. Skjut spännet upp eller ner så att det passar på bästa sätt (Figure K).

RYGGSÄCKSERGONOMI

- Dammsugarens vikt skall fördelas jämnt över höfterna.
- Justera in det stoppade midjebältet och axelremmarna så att de passar på bästa sätt.
- Ryggsäcken har en ventilerad bakplatta för att hålla operatören sval.
- Till/från-brytaren finns bekvämt åtkomlig på ryggdammsugarens midjebälte.
- Använd rätt tillbehör för det arbete som skall utföras. ProTeam har tillbehör för de flesta arbetsuppgifter och där du inte behöver böja dig eller inta olämpliga kroppsställningar.

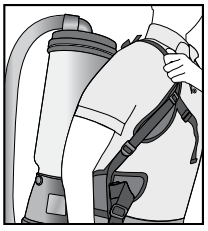


Figure F

Figure G

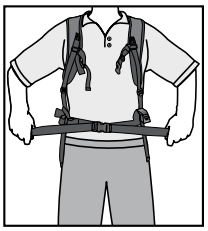


Figure H

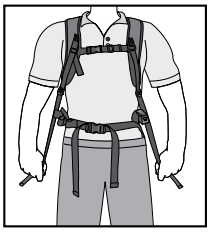


Figure I

ASPIRATOARELE TIP RUCSAC

GHID PENTRU INCEPATORI

1. Desurubati capacul de deasupra unitatii aspiratorului (Figure A).
2. Indepartati filtrele (Figure B).
3. Verificati pentru a va asigura ca filtrul Dome (calota) nu s-a miscat in timpul transportului (Figure C)
4. Puneti Micro Filtrul Intercept si Micro Filtrul de panza in aspirator (Figure B).
5. Puneti capacul (Figure D).
6. Puneti furtunul in deschizatura capacului (Figure E).

CUM SE POARTA ASPIRATORUL TIP RUCSAC

1. Desfaceti cureaua de umar si cureaua pentru talie. Ridicati aspiratorul si introduceti bratele printre curele (Figure F).
2. Legati cureaua pentru talie. (Figure G).
3. Strangeti cureaua pentru talie. Este foarte important ca greutatea unitatii sa se concentreze pe solduri si nu pe umeri (Figure H).
4. Reglati curelele de umar pentru ca unitatea sa se simta comod, dar greutatea sa fie inca concentrata pe solduri (Figure I).
5. Conectati cureaua pentru stern. (Figure J).
6. Glisati catarama in sus si in jos pentru a se potrivi cat mai bine (Figure K).

ERGONOMIA ASPIRATORULUI TIP RUCSAC

- Greutatea aspiratorului ar trebui distribuita in mod egal pe solduri.
- Reglati cureaua capitonata pentru talie si curelele de umar pentru a se potrivi cat mai comod.
- Rucsacele prezinta o placa ventilata pentru a mentine utilizatorul rece.
- Intrerupatorul Pornit/Stins (ON/OFF) este localizat in mod convenabil pe cureaua pentru talie ale aspiratoarelor tip rucsac.
- Folositi accesoriile corespunzatoare in functie de tipul de sarcina. ProTeam are accesorii ce indeplinesc majoritatea sarcinilor fara a fi nevoie sa va aplecati sau sa folositi pozitii dificile.

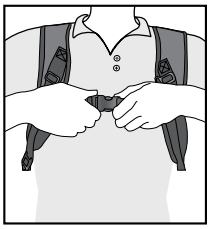


Figure I

Figure J

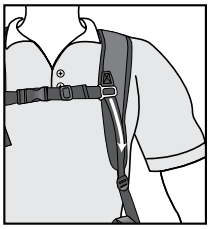


Figure K

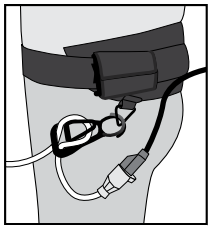


Figure L

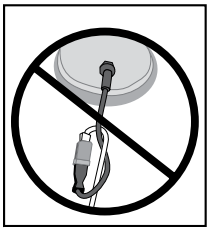


Figure M

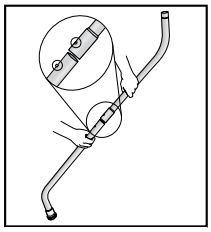


Figure N

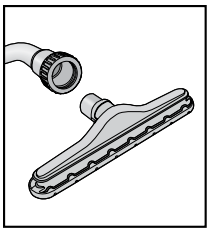


Figure O

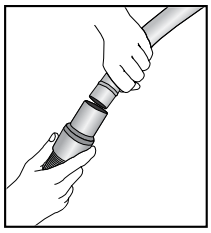


Figure P

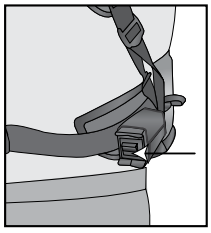


Figure Q

Figure R

OPERATING THE BACKPACK VACUUM

1. Thread the extension cord through the Shulte Cord Holder on the waist belt (Figure L).
2. Do not tie extension cord and power cord together. Doing so will result in damage to both cords and will not be covered under warranty (Figure M).
3. Fasten the ends of the wands together, snapping them into place (Figure N).
4. Attach the floor tool to end of wand. Align the brass ring with the indentation on the floor tool to ensure a secure fit (Figure O).
5. Twist the wand into the end of the hose (Figure P).
6. Plug the extension cord into the wall. Turn the unit on, and proceed with vacuuming.
7. The on/off switch is conveniently located on the waist belt of the backpack vacuums (Figure Q).

PROPER VACUUMING MOTION FOR LARGE AREAS

1. Begin with the wand parallel to your body.
2. Draw the top of the wand in toward your waist and twist at the waist walking backward or forward, in a side-to-side motion (Figure R).
3. The motion is similar to mopping and keeps the upper body and arms from tiring.

FUNCIONAMIENTO DE LA ASPIRADORA TIPO MOCHILA

1. Sujete el portacable (que tiene el cable de extensión enrollado) al lazo triangular en la correa de la cintura (Figure L).
2. No amarre el cable de extensión junto con el de alimentación. Esto puede dañar ambos cables y no contará con la cobertura de la garantía (Figure M).
3. Apriete los extremos de los ubos, ajustándolos en su lugar (Figure N).
4. Conecte la herramienta de piso al extremo del tubo. Alinee el aro de bronce con la muesca en la herramienta de piso para garantizar un ajuste seguro (Figure O).
5. Gire el tubo en el extremo de la manguera (Figure P).
6. Enchufe el cable de alimentación al tomacorriente de pared. Encienda la unidad y comience a aspirar.
7. El interruptor de encendido/apagado está ubicado convenientemente en la correa de la cintura de las aspiradoras tipo mochila (Figure Q).

MOVIMIENTO DE ASPIRACIÓN ADECUADO PARA ÁREAS GRANDES

1. Comience con el tubo paralelo a su cuerpo.
2. Lleve la parte superior del tubo hacia su cintura y gire la cintura mientras camina hacia atrás o hacia delante, con un movimiento de lado a lado (Figure R).
3. El movimiento es similar a trapear y evita que la parte superior del cuerpo y los brazos se cansen.

COMMENT UTILISER L'ASPIRATEUR DORSAL

1. Visser la rallonge électrique par le support du cordon Shulte sur le ceinturon (Figure L).
2. N'attachez pas la rallonge et le cordon d'alimentation ensemble. Cela pourrait endommager les deux cordons et ne serait pas couvert par la garantie (Figure M).
3. Raccordez les extrémités des tubes en les enclenchant l'un dans l'autre (Figure N).
4. Insérez l'embout à plancher dans l'extrémité du tube (Figure O).
5. Serrez le tube dans l'extrémité du tuyau souple (Figure P).
6. Branchez le cordon d'alimentation dans le mur. Allumez l'unité et aspirez.
7. Le commutateur on/off est situé idéalement sur la ceinture ventrale de l'aspirateur dorsal (Figue Q).

COMMENT BIEN SE DEPLACER POUR ASPIRER SUR DE GRANDES SUFACES

1. Commencez en tenant le tube parallèlement au corps.
2. Tirez le sommet du tube vers vous dans un mouvement circulaire de va-et-vient, en avançant et reculant.
3. Le mouvement est le même qu'avec un balai à franges et permet au buste et aux bras de ne pas se fatiguer.

BEDIENUNG DES RÜCKENTRAGSAUGERS

1. Ziehen Sie die Verlängerungsschnur durch den Shulte Schnur Behälter auf dem waistbelt (Figure L) durch.
2. Verknoten Sie das Verlängerungskabel nicht mit dem Netzkabel. Dies würde zur Beschädigung beider Kabel führen und würde nicht von der Garantie gedeckt (Figure M).
3. Verbinden Sie die Enden der Saugrohre und drehen Sie sie solange, bis sie einrasten (Figure N).
4. Befestigen Sie den Bodensaugaufsatz an das Ende des Saugrohres (Figure O).
5. Befestigen Sie das Saugrohr am Ende des Schlauchs (Figure P).
6. Schliessen Sie das Netzkabel an der Steckdose an. Stellen Sie das Gerät an und starten Sie den Saugvorgang.
7. Der An/Aus-Schalter ist bequem am Hüftgurt des Rückentragsaugers angebracht (Figure Q).

SACHGEMÄSSE VORGENHENSWEISE BEI GROSSEN FLÄCHEN

1. Beginnen Sie Ihre Arbeit, indem Sie das Saugrohr parallel zu Ihrem Körper halten.
2. Ziehen Sie das obere Ende des Saugrohrs an Ihre Hüfte heran. Gehen Sie dann in eine Drehbewegung über und bewegen Sie sich vorwärts oder rückwärts. (Figure R).
3. Der so entstehende Bewegungsablauf kommt Wischbewegungen gleich und verhindert die Ermüdung des Oberkörpers und der Arme.

UTILIZZARE L'ASPIRAPOLVERE A ZAINO

1. Infilare il cavo di prolunga attraverso i Shulte Cord Holder sulla cintura (Figure L).
2. Non legare insieme la prolunga e il cavo di alimentazione. Ciò potrebbe comportare dei danni non coperti da garanzia a entrambi i cavi (Figure M).
3. Fissare insieme le estremità dei tubi, bloccandoli (Figure N).
4. Fissare l'accessorio per il pavimento al tubo (Figure O).
5. Inserire il tubo rigido sul tubo flessibile (Figure P).
6. Inserire la spina nella presa elettrica. Accendere l'apparecchio e procedere con la pulizia.
7. L'interruttore acceso/spento è posizionato sulla cintura dell'aspirapolvere a zaino (Figure Q).

IMPIEGO ADEGUATO DELL'ASPIRAPOLVERE SU GRANDI AREE

1. Iniziare tenendo il tubo parallelo al proprio corpo.
2. Muovere il tubo in prossimità dei fianchi camminando all'indietro o in avanti e ruotare i fianchi lateralmente (Figure R).
3. Il movimento è simile a quando si lava il pavimento ed evita di stancare il tronco e le braccia.

HANTERA RYGGDAMMSUGAREN

1. Trä förlängningssladd genom Shulte Cord Holder på midjebältet (Figure L).
2. Bind inte ihop förlängningskabel och nätkabel. Om du gör det skadas båda kablarna och garantin gäller inte (Figure M).
3. Fäst ihop stavarnas ändar genom att snäppa fast dem (Figure N).
4. Fäst golvverktyget i stavens ände. (Figure O).
5. Vrid staven på slangens ände (Figure P).
6. Anslut nätkabeln till vägguttaget. Starta enheten och dammsug.
7. Till/från-brytaren finns bekvämt åtkomlig på ryggdammsugarens midjebälte (Figure Q).

LÄMPLIG DAMMSUGNINGSRÖRELSE FÖR STÖRRE YTOR

1. Börja med att hålla staven parallell med din kropp.
2. Dra stavens överdel mot höften och vrid vid höften samtidigt som du går bakåt eller framåt i en rörelse från ena sidan till den andra (Figure R).
3. Rörelsen liknar den när du moppar och undviker att överkropp och armar tröttas ut.

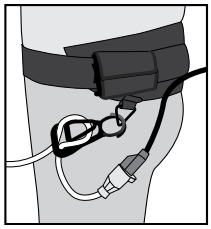


Figure L

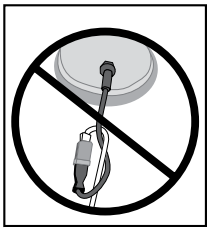


Figure M

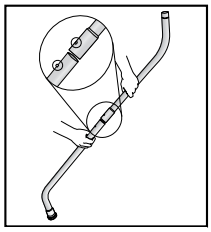


Figure N

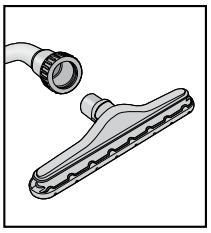


Figure O

OBSŁUGA ODKURZACZA

1. Wątek przedłużacz przez Shulte Cord Holder na pas biodrowy (Figure L).
2. Nie dopuszczaj do splątania przewodu sieciowego odkurzacza z przedłużaczem. Może to doprowadzić do nieobjętego gwarancją uszkodzenia obydwu przewodów (Figure M).
3. Połącz końcówki rur odkurzacza tak, aby zamknął się zatrzask (Figure N).
4. Połącz końcówkę podłogową z końcem rury odkurzacza (Figure O).
5. Nakręć rurę na końcówkę węża (Figure P).
6. Podłącz przewód sieciowy do zasilania. Włącz urządzenie i odkurzaj.
7. Wyłącznik znajduje się zwykle na pasie biodrowym odkurzacza plecakowego (Figue Q).

ZALECANY SPOSÓB ODKURZANIA DUŻYCH POWIERZCHNI

1. Ustaw rurę odkurzacza równolegle do ciała.
2. Przesuwaj jej końcówkę w kierunku do siebie i od siebie ruchem wahadłowym, poruszając się jednocześnie do przodu lub do tyłu.
3. Taki ruch jest podobny do ruchu wykonywanego przy myciu podłogi i chroni tułów i ramiona przed zmęczeniem.

MODUL DE OPERARE AL ASPIRATORULUI TIP RUCSAC

1. Introduceti prelungitorul prin suportul de cablu Shulte ce se afla pe cureaua pentru talie (Figure L).
2. Nu legati prelungitorul si cablul electric impreuna. Aceasta va avea ca rezultat defectarea ambelor cabluri si nu va fi acoperita de garantie (Figure M).
3. Atasati capetele ambelor tuburi (Figure N).
4. Atasati piesa de podea la capatul tubului. Aliniati inelul de alama de-a lungul crestarii de pe piesa de podea pentru a se asigura o potrivire sigura (Figure O)
5. Rasuciti tubul in capatul furtunului (Figure P).
6. Introduceti prelungitorul in priza. Aprindeti unitatea si dati cu aspiratorul.
7. Intrerupatorul Pornit/Stins (ON/OFF) este localizat in mod convenient pe cureaua pentru talie pentru toate aspiratoarele tip rucsac (Figure Q).

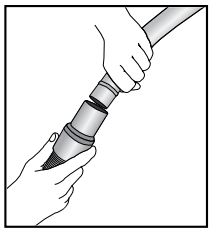


Figure P

MISCAREA CORESPUNZATOARE A MOTORULUI PENTRU SUPRAFETE MARI

1. Incepeti cu tubul ce este paralel corpului dumneavoastra.
2. Trageti partea de deasupra a tubului inspre talie si rasuciti talia mergand inapoi si inainte, realizand miscari dintr-o parte in alta. (Figure R).
3. Miscarea este similara miscarii stersului pe jos si elimina suprasolicitarea partii superioare a corpului si a bratelor.

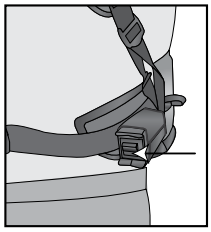


Figure Q

Figure R

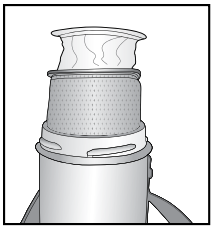


Figure S

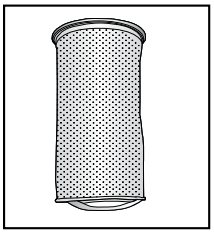


Figure T

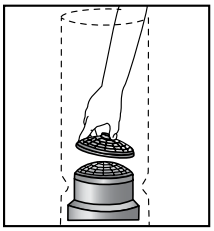


Figure U

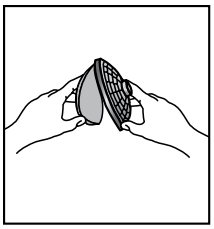


Figure V

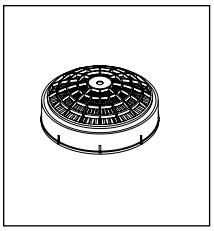


Figure W

Figure X

FILTER MAINTENANCE

1. Empty and inspect the filters every time you start and finish vacuuming. Replace if necessary. A clogged and dirty filter restricts airflow and results in reduced suction and overheating.
2. To replace the Intercept Micro Filter, slide filter into the Cloth Filter and secure into vacuum (Figure S).
3. Once a month, or as necessary, hand or machine wash the Cloth Filter and let it air dry, do not put it in the dryer (Figure T).
4. Once a week, or as necessary, clean the Dome Filter.
   a. First, remove the Intercept Micro Filter and Cloth Filter. Reach into the vacuum body and twist the Dome Filter from the motor (Figure U).
   b. Pull the top piece of the Dome Filter off and remove the foam media (Figure V). Shake it out, rinse it and let it air dry thoroughly
   c. Once dry, firmly snap the top piece of the Dome Filter into place (Figure U).

NOTE: If using a high filtration disc in place of the foam media, check it every two to three weeks. When the disc becomes discolored, replace it with a new disc. The life of the high filtration disc will depend greatly on the use and care of the Intercept Micro Filter and Cloth Filter.

HEPA MODEL: For best results replace pleated dome filter every 6 months (Figure W).

5. For backpack models (with exposed exhaust filter), rinse, air dry, and return the foam filter/diffuser at the bottom of the vacuum below the motor (Figure X).
6. Following the above instructions is the best way to prolong the life of the vacuum.

MANTENIMIENTO DEL FILTRO

1. Vacíe e inspeccione el filtro Intercept Micro Filter cada vez que comience y termine de aspirar. Cámbielos si fuese necesario. Un filtro obstruido y sucio restringe el flujo de aire y provoca menor succión y sobrecalentamiento.
2. Para cambiar el filtro Intercept Micro Filter, colóquelo en el filtro de tela y fíjelo a la aspiradora (Figure S).
3. Una vez al mes o según sea necesario, lave a mano o a máquina el filtro de tela y déjelo secar al aire; no lo coloque en la secadora (Figure T).
4. Una vez a la semana, o según sea necesario, limpie el filtro de domo.
   a. Primero, retire el filtro Intercept Micro Filter y el filtro de tela. Meta la mano en el cuerpo de la aspiradora y gire el filtro de domo para sacarlo del motor. (FigureU).
   b. Saque la pieza superior del filtro de domo y saque el medio de espuma (Figure V). Sacúdalo, enjuáguelo y déjelo secar al aire por completo.
   c. Ajuste la pieza superior del filtro de domo en su lugar (Figure U).

NOTA: Si usa un disco alto de filtración en lugar del medio de espuma, revíselo cada dos a tres semanas. Cuando el disco se decolore, cámbielo por uno nuevo. La vida útil del disco alto de filtración dependerá en gran medida del uso y cuidado del filtro Intercept Micro Filter y del filtro de tela.

HEPA MODELOS: Para mejores resultados reemplace el plisado filtro de domo cada seis meses (Figure W).

5. Una vez al mes, (o con mayor frecuencia si fuese necesario) limpie el difusor de escape. Mochila Modelos: deje secar al aire y vuelva a colocar el filtro de espuma/difusor en la parte inferior de la aspiradora, debajo del motor (Figure X).
6. Siguiente el encima de instrucciones es la mejor manera de prolongar la vida del vacío.

ENTRETIEN DU FILTRE

1. Videz et inspectez les filtres avant ou après chaque utilisation de l'aspirateur. Remplacez si nécessaire. Un filtre obstrué ou souillé restreint le débit d'air, réduit l'effet d'aspiration et provoque une surchauffe.
2. Pour remettre le filtre Intercept Micro en place, le glisser dans le filtre en tissu et le fixer solidement dans l'aspirateur (Figure S).
3. Une fois par mois, ou lorsque c'est nécessaire, laver à la main ou à la machine le filtre en tissu et le laisser sécher à l'air libre, ne pas faire sécher en tambour (Figure T).
4. Une fois par semaine, ou lorsque c'est nécessaire, nettoyer le dôme filtrant.
   a. Retirer d'abord le filtre Intercept Micro et le filtre en tissu. Insérer ensuite la main à l'intérieur du corps de l'aspirateur, saisir le filtre et le tourner pour le séparer du moteur et l'extraire (Figure U).
   b. Secouer et rincer ce dernier, puis le laisser sécher complètement à l'air libre (Figure V).
   c. Remettre solidement en place la partie supérieure du dôme filtrant (Figure U).

REMARQUE: Si vous utilisez un disque à haute filtration à la place du filtre à mousse, le vérifier toutes les deux ou trois semaines. Lorsque le disque se décolore, le remplacer par un nouveau disque. La durée de vie du disque à haute filtration dépend en grande partie de l'utilisation et de l'entretien du filtre Intercept Micro et du filtre en tissu.

HEPA MODELE: Pour les meilleurs résultats remplace le dôme plissé filtre chaque 6 mois (Figure W).

5. Pour les modèles à sac dorsal (avec filtre d'échappement apparent), rincer, sécher, er retourner le filtre/diffuseur en mousse au bas de l'aspirateur, sous le moteur (Figure X).
6. Respecter les instructions ci-dessus est la meilleure manière de prolonger la durée de vie de l'aspirateur.

WARTUNG DES FILTERS

1. Leeren und kontrollieren Sie die Filter vor und nach jedem Saugvorgang. Setzen Sie gegebenenfalls einen neuen Filter ein. Ein verstopfter oder verschmutzter Filter beeinträchtigt die Luftzirkulation und führt zu eingeschränkter Saugleistung und zu Überhitzung.
2. Für den Wechsel des Staubfilterbeutels schieben Sie den Filter in den Kunststoff-Filterbeutel und sichern ihn im Staubsauger (Figure S).
3. Waschen Sie den Kunststoff-Filterbeutel einmal monatlich, bzw. wenn dies erforderlich wird, mit der Hand oder der Maschine und lassen Sie ihn an der Wäscheleine trocknen; geben Sie ihn nicht in den Trockner (Figure T).
4. Reinigen Sie den Motorfilter einmal wöchentlich, bzw. wenn dies erforderlich wird.
   a. Nehmen Sie zunächst den Staubfilterbeutel und den Kunststoff-Filterbeutel heraus. Greifen Sie in das Gehäuse des Staubsaugers und schrauben Sie den Motorfilter vom Motor ab (Figure U).
   b. Schütteln Sie es aus, spülen Sie es ab und lassen Sie es sorgfältig trocknen (Figure V).
   c. Bringen Sie den oberen Teil des Motorfilters wieder fest am Motorfilter an und lassen Sie ihn einrasten (Figure U).

ANMERKUNG: Wenn Sie anstelle des Schaummediums einen HEPA-Mikrofilter verwenden, kontrollieren Sie diesen im Abstand von zwei bis drei Wochen. Verliert der Mikrofilter seine Farbe, setzen Sie einen neuen Filter ein. Die Lebensdauer des HEPA- Mikrofilters hängt erheblich von der Verwendung und Pflege des Staubfilterbeutels und des Kunststoff-Filterbeutels ab.

HEPA MODELL: Für die besten Ergebnisse ersetzt Faltenkuppel filtert alle 6 Monate (Figure W).

5. Bei Rucksackmodellen (mit freiliegendem Entlüftungsfilter), spülen und lufttrocknen Sie den Schaumstofffilter/Diffusor und bringen ihn wieder an der Unterseite des Staubsaugers, unterhalb des Motors, an (Figure X).
6. Durch die Befolgung der oben genannten Anweisungen lässt sich die Lebensdauer Ihres Staubsaugers verlängern.

MANUTENZIONE FILTRI

1. Svuotare e controllare i filtri prima e dopo l'uso dell'apparecchio. Sostituirli se necessario. Un filtro sporco e ostruito riduce il flusso dell'aria riducendo la potenza di aspirazione e provocando il surriscaldamento.
2. Per riposizionare il Microfiltro di intercettazione, inserire il filtro nel filtro di tessuto e bloccarlo all'interno dell'aspirapolvere (Figure S).
3. Una volta al mese, o quando necessario, lavare in lavatrice o a mano il filtro in tessuto lasciandolo asciugare all'aria, non mettere in asciugatrice (Figure T).
4. Una volta alla settimana, o quando necessario, lavare il filtro a cupola.
   a. Prima rimuovere il Microfiltro di intercettazione e il filtro di tessuto. Dall'interno del corpo dell'apparecchio svitare il filtro a cupola dal motore (Figure U).
   b. Scuoterla e lavarla, lasciarla asciugare all'aria (Figure V).
   c. Bloccare con decisione la parte superiore del filtro a cupola (Figure U).

NOTA: Se si utilizza un disco ad alta filtrazione, al posto del filtro a cupola, eseguire un controllo ogni due – tre settimane. Quando il disco inizia a scolorirsi, sostituirlo. La durata del disco ad alta filtrazione dipende prevalentemente dall'utilizzo e dalla manutenzione del Microfiltro di intercettazione e dal Microfiltro a cupola.

HEPA MODELLO: Per ottenere risultati ottimali sostituire il filtro a pieghe cupola ogni 6 mesi (Figure W).

5. Per i modelli a zaino (con filtro dell'aria di scarico esposto), sciacquare, asciugare con aria e rimettere il filtro/diffusore di schiuma in fondo all'aspirapolvere sotto al motore (Figura X).
6. Seguire le istruzioni sopra-riportate rappresenta il modo migliore per allungare la vita dell'aspirapolvere.

FILTERUNDERHÅLL

1. Töm och kontrollera filtren varje gång innan du börjar och efter att du avslutat dammsugningen. Byt vid behov. Ett igensatt och smutsigt filter förhindrar luftflödet och resulterar i minskad sugkraft och överhettning.
2. Byt dammfilterpåsen genom att glida filtret in i tygfiltret och säkra i dammsugaren (Figure S).
3. En gång i månaden eller vid behov skall tygfiltret tvättas för hand eller i maskin. Låt det torka på ett sträck och inte i torktumlaren (Figure T).
4. En gång i veckan eller vid behov rengörs motorfiltret.
   a. Tag först bort dammfilterpåsen och tygfiltret. Stick in handen i dammsugaren och vrid bort motorfiltret från motorn (Figure U).
   b. Skaka ur det, skölj det och låt det lufttorka ordentligt (Figure V).
   c. Fäst motorfiltrets överdel så att filtret sitter fast ordentligt (Figure U).

OBSERVERA: Om du använder ett mikrofilter istället för skumplastinlägget skall det kontrolleras varannan eller var tredje vecka. När filtret blir missfärgat skall det bytas ut mot ett nytt mikrofilter. Mikrofiltrets livslängd beror i hög grad på användningen och skötseln av dammfilterpåsen och tygfiltret.

HEPA Modell: För bästa resultat ersätta veckad kupol filtret var 6 månader (Figure W).

5. För bärbara modeller (med synligt filter för utströmmande luft): skölj, lufttorka och sätt tillbaka skum-/diffussionsfiltret på underdelen av dammsugaren under motorn (Figure X).
6. Det bästa sättet för att förlänga hållbarheten på dammsugaren är att följa ovanstående instruktioner.

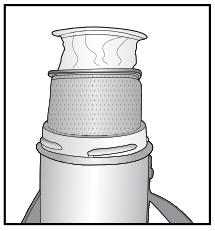


Figure S

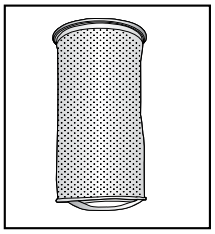


Figure T

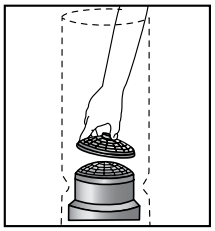


Figure U

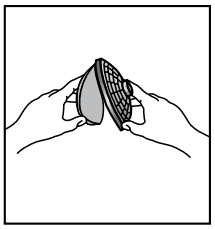


Figure V

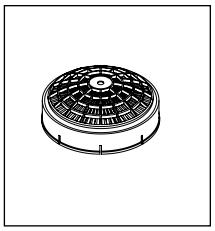


Figure W

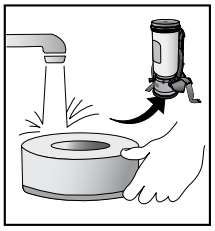


Figure X

KONSERWACJA FILTRA

1. Opróżnij i skontroluj filtr każdorazowo przed rozpoczęciem i po zakończeniu pracy. Filtry trzeba wymieniać w miarę potrzeb. Zapchany i brudny filtr hamuje przepływ powietrza, zmniejsza siłę ssania i prowadzi do przegrzania urządzenia.
2. Wymieniając mikrofiltr siatkowy wsuń go do filtra z tkaniny i zamocuj w odkurzaczu (Figure S).
3. Raz w miesiącu albo w zależności od stopnia zabrudzenia należy wyprać filtr z tkaniny ręcznie lub w pralce i wysuszyć go na powietrzu. Nie używaj w tym celu elektrycznej suszarki do prania (Figure T).
4. Raz w tygodniu lub w razie potrzeby oczyść filtr kopułowy.
   a. Najpierw wyjmij filtr siatkowy i filtr z tkaniny. Sięgając w głąb korpusu odkurzacza zdejmij okrężnym ruchem filtr kopułowy z silnika (Figure U).
   b. Otrzep ją z kurzu, wypłucz i wysusz dokładnie na powietrzu (Figure V).
   c. Włóż filtr kopułowy z powrotem na miejsce i umocuj go (Figure U).

UWAGA: Jeżeli zamiast gąbki używa się dysków filtrujących, należy kontrolować je co dwa lub trzy tygodnie. Jeżeli uległy przebarwieniu, należy je wymienić. Wytrzymałość dysków filtrujących zależy przede wszystkim od sposobu użytkowania i konserwacji mikrofiltra siatkowego i mikrofiltra z tkaniny.

HEPA MODEL: Aby uzyskać najlepsze wyniki wymienić filtr harmonijkowy kopuły co 6 miesięcy (Figure W).

5. W modelach plecakowych (z odsłoniętym filtrem wyziewów), wypłucz, dokładnie wysusz, a następnie zamontuj ponownie filtr piankowy/dyfuzor w dolnej części odkurzacza pod silnikiem (Figure X).
6. Przestrzeganie powyższych instrukcji jest najlepszym sposobem na przedłużenie żywotności odkurzacza.

INTRETINEREA FILTRULUI

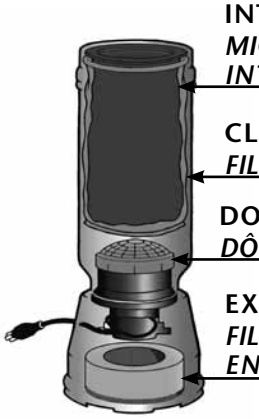
1. Goliti si inspectati filtrele de fiecare data cand incepeti si terminati de dat cu aspiratorul. Inlocuiti-le daca este nevoie. Un filtru astupat si murdar limiteaza curentul de aer si are ca rezultat o aspirare redusa si supraincalzire.
2. Pentru a inlocui Micro Filtrul Intercept, glisati filtrul in filtrul de panza si fixati-le in aspirator (Figure S).
3. Spalati filtrul de panza de mana sau cu masina de spalat, o data pe luna, ori in functie de necesitate, si lasati-l sa se usuce in aer liber, nu-l puneti in uscator. (Figure T).
4. O data pe saptamana, sau in functie de necesitate, spalati Filtrul Dome (calota).
   a. Indepartati Micro Filtrul Intercept si filtrul de panza. Patrundeti in corpul aspiratorului si rasuciti Filtrul Dome din motor. (Figure U).
   b. Indepartati piesa de deasupra a Filtrului Dome si filtrul tip burete (Figure V). Scuturati-l, clatiti-l si lasati-l sa se usuce complet in aer liber.
   c. Odata ce s-a uscat, puneti la loc piesa de deasupra a Filtrului Dome (Figure U).

NOTA: Daca se foloseste un disc cu capacitate de filtrare ridicata in locul unui filtru tip burete, verificati-l o data la doua saptamani. Daca discul se decoloreaza, inlocuiti-l cu unul nou. Durata vietii discului cu capacitate de filtrare ridicata depinde in mare masura de folosirea si grija ce se acorda Micro Filtrului Intercept si filtrului de panza.

MODELUL HEPA: Pentru rezultate optime, inlocuiti filtrul plisat Dome o data la 6 luni (Figure W).

5. Pentru modelele de aspiratoare tip rucsac (cu filtru de vapor expus), clatiti, uscati in aer liber, si apoi puneti filtrul/difuzorul tip burete dedesubtul aspiratorului sub motor (Figure X).
6. Urmand intructiuni de mai sus este metoda cea mai buna de a prelungi viata aspiratorului.

FOUR LEVEL FILTRATION



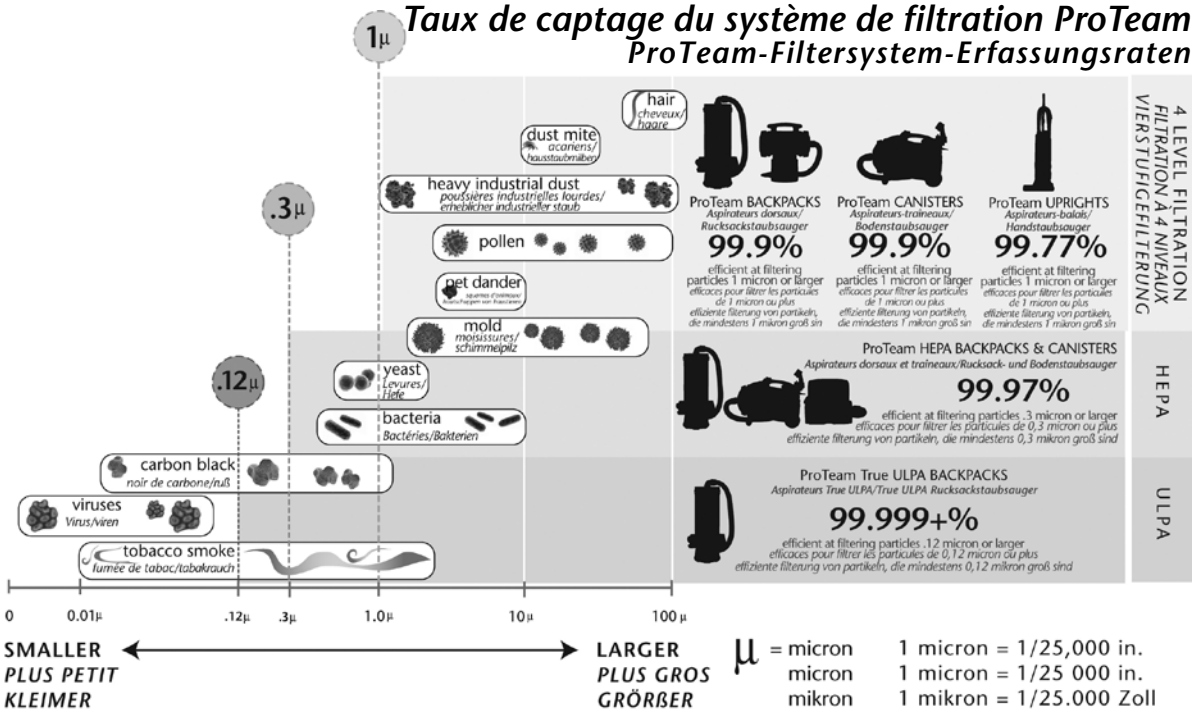
INTERCEPT MICRO® FILTER
MICRO FILTRE INTERCEPT®
INTERCEPT MICRO® FILTER

CLOTH FILTER
FILTRE EN TISSU / STOFFFILTER

DOME FILTER
DÔME FILTRANT / KUPPELFILTER

EXHAUST/SOUND FILTER
FILTRE D'ÉCHAPPEMENT/ACOUSTIQUE
ENTLÜFTUNGSFILTER/SCHALLDÄMPFER

ProTeam Filtration System Capture Rates
Taux de captage du système de filtration ProTeam
ProTeam-Filtersystem-Erfassungsraten



AMERICAN LUNG ASSOCIATION. HEALTH PARTNER

ProTeam Cleaning for Health® Since 1987

Indoor Air Quality Education

The American Lung Association and ProTeam are partners in a national program to educate the public about the benefits of healthy indoor air quality and ways to promote lung health. The American Lung Association does not endorse products.

L'American Lung Association et ProTeam sont partenaires dans le cadre du programme national d'éducation du public sur les avantages de la qualité de l'air intérieur et sur les façons de promouvoir la santé pulmonaire. L'Association Pulmonaire Américaine n'avalise pas de produits.

Die "American Lung Association" (amerikanische Lungengesellschaft) hat sich mit ProTeam zusammengetan, um de Öffentlichkeit über die Vorteile von gesunder Innenraumluftqualität aufzuklären und sie über Lungengesundheit zu informieren. Die „American Lung Association" befürwortet keine Produkte.

5118 N. Sawyer Avenue • Boise, Idaho USA
866.888.2168 customerservice.proteam@emerson.com www.pro-team.com

106447 3/10